

-  Instruction manual
-  Gebruiksaanwijzing
-  Manuel d'utilisation
-  Bedienungsanleitung

## Mini Air Pump - Original instructions

-  Mini luchtpomp - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
-  Mini-pompe à air - Traduction de la notice originale
-  Mini-Luftpumpe - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



|                   |           |
|-------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>    | <b>3</b>  |
| <b>NEDERLANDS</b> | <b>18</b> |
| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>34</b> |
| <b>DEUTSCH</b>    | <b>52</b> |



H134098



- (EN)** Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- (NL)** Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- (FR)** Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- (DE)** Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- (IT)** Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- (ES)** Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- (PL)** Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- (DK)** Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- (PT)** Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

## Table of Contents

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introduction to this manual</b>                 | <b>4</b>  |
| <b>2. Important safety instructions</b>               | <b>4</b>  |
| 2.1 General safety instructions                       | 5         |
| 2.2 Specific safety instructions for built-in battery | 5         |
| 2.3 Explanation of symbols                            | 6         |
| 2.4 Explanation of signal words                       | 6         |
| 2.5 List of used abbreviations                        | 7         |
| 2.6 Intended use                                      | 7         |
| 2.7 Foreseeable misuse                                | 7         |
| <b>3. Overview</b>                                    | <b>8</b>  |
| 3.1 Specifications                                    | 9         |
| <b>4. Before first use</b>                            | <b>9</b>  |
| 4.1 Unpacking                                         | 9         |
| <b>5. Electrical connection</b>                       | <b>10</b> |
| <b>6. Charging</b>                                    | <b>10</b> |
| <b>7. Operation</b>                                   | <b>11</b> |
| <b>8. Cleaning and storage</b>                        | <b>11</b> |
| <b>9. Troubleshooting</b>                             | <b>12</b> |
| <b>10. Disposal</b>                                   | <b>13</b> |
| 10.1 Dismantling, disabling and scrapping             | 13        |
| 10.2 Product disposal                                 | 13        |
| 10.3 Packaging/packing materials disposal             | 13        |
| <b>11. Warranty</b>                                   | <b>14</b> |
| <b>12. Customer service</b>                           | <b>14</b> |
| <b>13. Part lists and diagrams</b>                    | <b>15</b> |
| 13.1 Circuit schematic diagram                        | 15        |
| 13.2 Exploded diagram                                 | 16        |
| <b>14. EU declaration of conformity</b>               | <b>17</b> |

## 1. Introduction to this manual

This manual serves several critical purposes:

- It provides clear and detailed instructions on how to safely and effectively operate, maintain, and troubleshoot the unit.
- It enables operators to thoroughly understand the unit's functions and safety features, effectively preventing mishandling and minimising the risk of personal injury or damage.
- It includes detailed explanations of safety symbols and warnings on the unit and in this manual, helping operators identify and avoid potential risks.
- It outlines the intended use of the unit and provides information on its recommended applications.



**WARNING! Before setting up and operating the unit, read and understand this manual thoroughly.**

- » Failure to read, understand and follow the instructions in this manual may result in fire, electrical shock, or serious personal injury.
- » Maintain and store this manual in a secure location accessible to operators who operate, maintain, or service this unit. Keep it close to the unit for easy reference for all operators. All operators must familiarise themselves with this manual before operating, maintaining, or servicing this unit.
- » This manual is an essential resource for understanding the safe and efficient operation of the unit and must be reviewed and comprehended by all individuals involved. Keep this manual for future reference. If this unit is transferred to a third party, ensure that this manual is included as well.
- » The owner of this unit is solely responsible for ensuring its safe use. This responsibility includes, but is not limited to, regular inspection and maintenance, understanding and availability of the manual, use of safety devices, and adherence to personal protective equipment requirements. It is important to review this manual regularly to ensure ongoing safe operation.
- » The manufacturer will not be held liable for any injury or property damage resulting from negligence, unauthorised modifications or misuse.

## 2. Important safety instructions



**WARNING! Risk of injury due to lack of familiarity with the unit's operation and safety instructions.**

- » No list of safety guidelines can be complete. Every environment is different. Accidents are frequently caused by lack of familiarity or distraction.
- » Use this unit carefully and with caution to reduce the risk of injury. If normal safety precautions are overlooked or ignored, serious injury may occur.

## 2.1 General safety instructions

### **WARNING! Risk of electric shock!**

- » Do not expose the unit to rain, or operate the unit in damp or wet environments.
- » Do not attempt to open the housing and repair the unit in any way. Refer all service to qualified technicians and contact the customer service team for assistance.

### **WARNING! Risk of fire and/or explosion!**

- » Keep the unit away from flammable gases, liquids, and other combustible materials. Operate the unit in a well-ventilated area.

### **WARNING! Risk of injury!**

- » Keep children and pets away from the unit at all times.
- » Never point the compressed air output towards yourself or others. The high-pressure air can cause serious injury if it penetrates the skin or any body openings.
- » All the connected hoses and fittings shall be suitable for use at the maximum allowable pressure of the unit.
- » The LED light is intended for illumination purposes only. Avoid looking directly into the light when it is activated.
- » The hose can get very hot after inflating. To prevent injuries, exercise caution when disconnecting the hose.

### **CAUTION! Risk of damage!**

- » Do not exceed the maximum operating pressure or flow rate specifications for this unit. Doing so could lead to component failure and potential hazards.
- » Regularly inspect the unit, hose, and connection for any signs of wear, damage, or leaks. Replace worn parts before further use.

## 2.2 Specific safety instructions for built-in battery

### **WARNING! Risk of explosion!**

- » The unit contains a battery that is non-replaceable.

- Remove a leaking or damaged battery/rechargeable battery from the unit immediately and dispose of the unit and battery/rechargeable battery properly (see chapter Disposal).
- If battery fluid comes into contact with skin, eyes or mucous membranes, wash and rinse the affected area immediately with clean water. Seek medical attention if necessary.
- Do not disassemble or short-circuit the battery/rechargeable battery.
- Follow all charging instructions and do not charge the unit outside the temperature range specified in the instructions. Improper charging or charging at temperatures outside the specified range may damage the battery/ rechargeable battery and increase the risk of fire. The temperature range for charging this unit is 0 to +45 °C.

- When in long term storage, charge the battery to its 70 % capacity once every 3 months to avoid shortening its life.

## 2.3 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the unit and/or the packaging.



This symbol stands for “Conformité Européenne”, which declares “Conformity with EU directives, regulations and applicable standards”. With the CE-marking, the manufacturer confirms that this product complies with applicable European directives and regulations.



Read the instruction manual.



This is the general warning sign. It is used to alert the user to potential hazards. All safety messages that follow this sign shall be obeyed to avoid possible harm.



WARNING – Risk of electric shock!



Hot surface. Do not touch with bare hands.



Do not expose the unit to rain. The unit may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.

## 2.4 Explanation of signal words

The following symbols and signal words are used in this manual, on the unit and/or on the packaging.

|                 |                                                                                                                                   |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DANGER!</b>  | Signal word used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.     |
| <b>WARNING!</b> | Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.    |
| <b>CAUTION!</b> | Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.   |
| <b>CAUTION!</b> | Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage. |
| <b>NOTICE!</b>  | This signal word indicates additional useful tips and information.                                                                |

## 2.5 List of used abbreviations

The following abbreviations are used in this manual, on the unit and/or the packaging. Understanding these abbreviations helps minimize hazards and promotes safe use of the unit.

|            |                     |              |                       |
|------------|---------------------|--------------|-----------------------|
| <b>V</b>   | Volt                | <b>L/min</b> | Litre per minute      |
| <b>Hz</b>  | Frequency           | <b>kg</b>    | Kilogram              |
| <b>~</b>   | Alternating current | <b>m</b>     | Metre                 |
| <b>---</b> | Direct current      | <b>°C</b>    | Degree Celsius        |
| <b>W</b>   | Watt                | <b>dB</b>    | Decibel               |
| <b>bar</b> | Pressure unit       | <b>LOT</b>   | Identification number |

## 2.6 Intended use

### **WARNING! Risk of injury!**

» It is not allowed to use the unit for any purpose other than its intended use, as described in this manual. Other use is considered unauthorised.

- The unit is used to generate compressed air for inflating tires and similar applications, delivering an airflow rate of up to 14 L/min.
- The unit is intended to be used in indoor and outdoor environments. Do not expose the unit to rain or wet conditions.

## 2.7 Foreseeable misuse

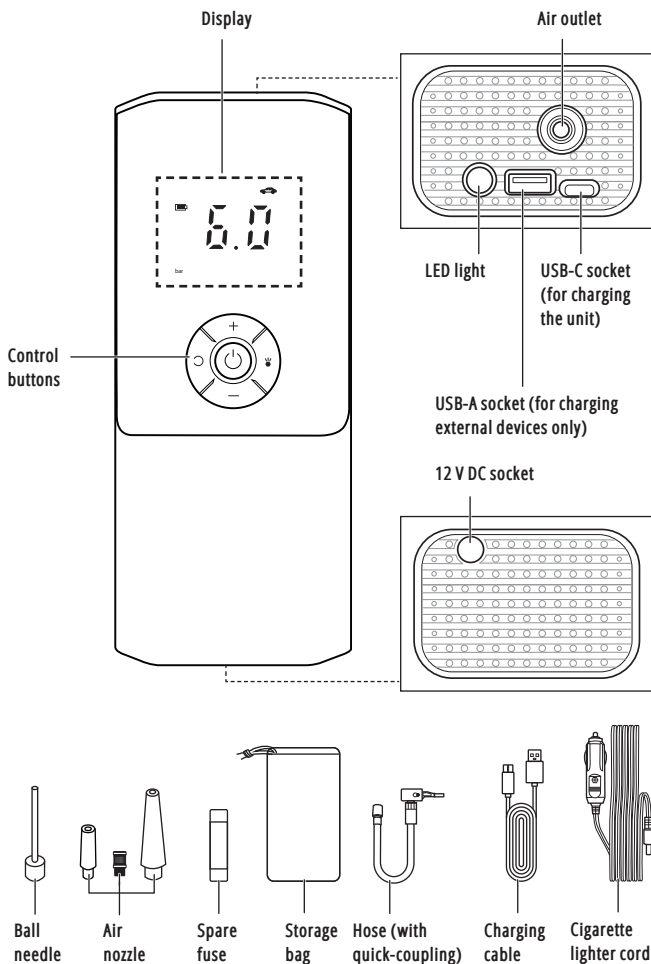
### **WARNING! Risk of serious injury due to misuse!**

» Adhere strictly to the intended use of the unit, as it is designed for specific applications. Modifying the unit or using it for purposes other than its designated function is strictly prohibited.

» Strictly using the unit as intended helps mitigate the risks associated with misuse, promoting a safer working environment and reducing the potential for accidents or unit damage.

- This unit is not suitable for air tools such as impact wrenches and heavy-duty screwdrivers, which typically require higher pressures for effective operation.
- The unit is not intended for producing breathable air. The compressed air generated is not suitable for human respiration or any applications requiring breathing-quality air. Using this unit's output for direct human inhalation or connection to respiratory equipment would be extremely dangerous and is strictly prohibited.
- The unit is not intended for use in heavy industrial applications. Do not use the unit in flammable, explosive, extremely dusty or humid environments. Using the unit for these purposes may result in potential damage to the internal components.

### 3. Overview



## 3.1 Specifications

### NOTICE!

- » The specifications and constructions outlined in this manual were accurate at the time of publication. There is a possibility of changes being made to the specifications and constructions without prior notice or obligations due to continuous improvements.

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| Input (charging cable)         | 5 V $\overline{=}$ , 1 A     |
| Input (cigarette lighter cord) | 12 V $\overline{=}$ , 6.5 A  |
| Battery                        | Li-ion, 11.1 V, 1500 mAh x3  |
| Power                          | 80 W                         |
| Maximum allowable pressure     | Max. 10 bar                  |
| Displacement                   | 14 L/min                     |
| Cigarette lighter cord length  | 3 m                          |
| Charging cable length          | 0.9 m                        |
| Hose length                    | 0.3 m                        |
| Operating temperature          | -10 °C to +50 °C             |
| Charging temperature           | 0 °C to +45 °C               |
| Storage temperature            | -15 °C to +60 °C             |
| Weight                         | 0.473 kg                     |
| Noise level                    | 85 dB                        |
| Applicable standard            | EN1012-1, EN 55014, EN 61000 |

## 4. Before first use

### 4.1 Unpacking

#### DANGER! Risk of injury!

- » Keep packaging materials away from children and pets to avoid suffocation risks.

### NOTICE!

- » Carefully inspect the packaging for any visible signs of damage, such as dents, punctures, or tears. Promptly contact our customer service team regarding any significant issues. Ensure that the delivery contents are complete and undamaged before using the unit.

1. Carefully open the box and remove all packing materials, such as bubble wrap or foam inserts. Dispose and recycle the packing materials responsibly.
2. Thoroughly inspect the unit for any visible damage, scratches, or defects. Verify that all expected parts and accessories are present, and report any damages or missing components to our customer service team.

## 5. Electrical connection

### **WARNING! Risk of electric shock!**

- » Switch off the unit before connecting it to the cigarette lighter socket.
- » Do not charge the unit with the charging cable, while at the same time, using the unit with the cigarette lighter cord connected to a 12 V cigarette lighter socket.

### **NOTICE!**

- » Connect the unit only to a cigarette lighter socket with a nominal output of 12 V. Connecting to a cigarette lighter socket with a nominal output below 6 V or above 16 V could damage the unit.

1. Connect the cigarette lighter cord to the 12 V DC socket of the unit.
2. Connect the cigarette lighter plug to a compatible 12 V cigarette lighter socket in the vehicle.
3. Start the vehicle's engine to ensure adequate power supply while using the unit.

## 6. Charging

### **NOTICE!**

- » The USB-A socket is for charging external devices and the USB-C socket is specifically for charging the unit.
- » Charge the unit fully before its initial use. Do not leave the unit connected to a power source unattended for extended periods.

1. Switch off the unit before charging.
2. Connect one end of the charging cable to the USB-C socket of the unit and the other end to a compatible power source. The battery indicator  flashes during the charging progress.
3. The battery is fully charged once the display shows .
4. After charging, disconnect the charging cable and store it in the storage bag.

## 7. Operation

### **WARNING! Risk of injury due to improper operation!**

- » Before operating the unit, carefully read and understand the content of this manual. Conduct a thorough inspection to ensure safe and efficient operation.

### **NOTICE!**

- » Press the  button to switch the LED light on for illuminating purpose. To switch the LED light off, press the  button again.

1. Fit the appropriate air nozzle or the ball needle for the specific inflation task to the hose.
2. Attach the hose to the air outlet of the unit and the air inlet of the item to be inflated.
3. Press and hold the  button for 3 seconds to switch the unit on. The display shows the current pressure of the connected item.
4. Press and hold the  button to change the measuring unit between psi, kpa, bar and kg/cm<sup>2</sup>.
5. By default, the first operating mode is manual mode. Use the + and – buttons to adjust the target pressure. To confirm the selected target pressure, wait until the flashing readout turns solid.
6. Alternatively, press the  button repeatedly to cycle through and select the desired operating mode. The display shows the default inflation pressure value. Use the + and – buttons to adjust the target pressure if needed.

| Mode                                                                                          | Default inflation pressure value                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|  Car          | 2.5 bar • 36 psi • 250 kpa • 2.55 kg/cm <sup>2</sup> |
|  Motorcycle   | 2.2 bar • 32 psi • 220 kpa • 2.25 kg/cm <sup>2</sup> |
|  Bicycle      | 2.1 bar • 30 psi • 210 kpa • 2.15 kg/cm <sup>2</sup> |
|  Sports balls | 0.5 bar • 9 psi • 50 kpa • 0.55 kg/cm <sup>2</sup>   |

7. Press the  button to start inflating. The unit automatically stops inflating once the target pressure is reached, or press the  button to stop inflating at any time.
8. After use, press and hold the  button for 3 seconds to switch the unit off.

## 8. Cleaning and storage

### **WARNING! Risk of electric shock!**

- » Always switch the unit off and disconnect it from the power source before any cleaning. This is to reduce the risk of electric shock and prevent accidental start-up during cleaning.

**CAUTION! Risk of damage!**

- » Apply the cleaning solution onto a cloth or sponge before wiping the unit, rather than directly applying it to the unit. This helps prevent excessive moisture or cleaning agent from entering sensitive areas and potentially causing damage.
- » Avoid using harsh chemicals or chlorine-based solvents, as well as abrasive materials such as steel wool or rough scrub brushes, as they can cause damage.

**NOTICE!**

- » Thoroughly clean the unit, remove dirt, debris, and any residual substances. Make sure that all parts are dry to prevent corrosion or damage during storage.
- » Store the unit in a clean, dry, and well-ventilated area. Avoid storing the unit in areas that are damp, humid, excessively hot, or exposed to direct sunlight.

1. Switch off the unit and disconnect the hose and any connected item or device.
2. Wipe down the unit using a slightly damp cloth.
3. Take a dry cloth and wipe off any remaining dust from the unit. Make sure to cover all areas thoroughly.
4. Store the unit and its accessories in the supplied storage bag to protect them from dust and debris.
5. Periodically check on the stored unit to ensure it remains in good condition. Inspect for any signs of damage, corrosion, or pests. Address any issues promptly to prevent further damage or deterioration.

## 9. Troubleshooting

Follow the instructions provided in this chapter to identify issues and potential solutions. If the issue cannot be resolved independently, it is recommended to seek assistance from an authorized service centre or a qualified specialist for further inspection, maintenance, and repair work. Alternatively, contact our customer service team for further assistance.

| Symptom                | Possible cause                                                                                                      | Possible solution                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The unit does not run. | • The 12 V cigarette lighter cord is not plugged in or the vehicle's engine is not started.                         | • Connect the 12 V cigarette lighter cord to a suitable cigarette lighter socket. Start the vehicle's engine.                                                                                                     |
|                        | • The motor's thermal overload protection has tripped.                                                              | • Press and hold the  button for 3 seconds to switch the unit off. Wait for at least 5 minutes until the unit has cooled down. |
|                        | • The fuse in the cigarette lighter plug has blown or the circuit breaker has tripped (if using the vehicle power). | • Replace the fuse in the cigarette lighter plug.                                                                                                                                                                 |
|                        | • The unit is not charged.                                                                                          | • Charge the unit fully before use.                                                                                                                                                                               |

| Symptom                                                    | Possible cause                                   | Possible solution                                                                                           |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The pressure is low, or there is not enough air delivered. | • The hose is damaged or not properly connected. | • Inspect the hose for any signs of damage. Make sure all connections are secure. Replace the damaged hose. |
|                                                            | • The ventilation is inadequate.                 | • Position the unit in an area with cool, dry and well-circulated air.                                      |

## 10. Disposal

### 10.1 Dismantling, disabling and scrapping

#### NOTICE!

- » Remove the battery to ensure separate and appropriate recycling or disposal of the battery and the unit, minimising environmental impact. Seek professional assistance from authorised service centres or qualified specialists.

### 10.2 Product disposal



The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) laws aims to minimise the impact of electrical and electronic goods on the environment and human health, by increasing re-use and recycling and by reducing the amount of WEEE going to landfill. The symbol on this product or its packaging signifies that this product must be disposed separately from ordinary household wastes at its end of life. Be aware that this is your responsibility to dispose of electronic equipment at recycling centres in order to conserve natural resources. Each country should have its collection centres for electrical and electronic equipment recycling. For information about your recycling drop off area, please contact your related electrical and electronic equipment waste management authority, your local city office, or your household waste disposal service.

### 10.3 Packaging/packing materials disposal

Sorting and disposing of packaging materials correctly is essential for environmentally friendly waste management. The packaging is designed to protect the unit during transit and is made of materials that can be recycled.

- Dispose of cardboard and paperboard packaging by submitting them to the recycled paper service or waste paper collection. Check with local recycling facilities for specific guidelines on recycling cardboard and paperboard.
- Dispose of wrapping materials, inserts, straps, and other plastic packaging by checking with local recycling facilities for specific guidelines on recycling or waste disposal methods. Follow their instructions to ensure proper disposal and promote environmental sustainability.

## 11. Warranty

---

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

### Limited Warranty:

Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for 2 years. During the warranty period, if a product is found to have a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product, or provide a refund equal to the purchase price.

### Exclusions:

This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature, or unauthorised modifications or repairs. Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from non-compliance with our product instructions, specifications, or recommended usage guidelines.

### Claim Process:

To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

### Other terms and conditions:

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights, and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.

Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

## 12. Customer service

---

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with operation, maintenance, troubleshooting, replacement parts, or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

To reach our customer service team, please send an email to [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

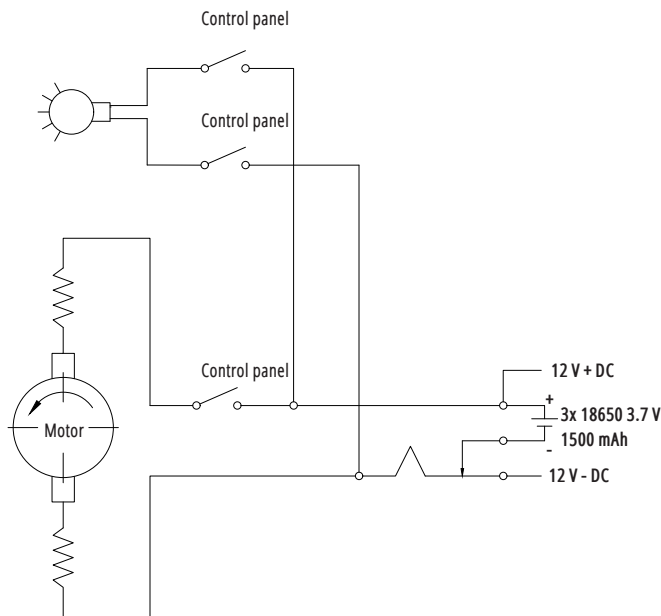
When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing, including specific details such as error codes, abnormal sounds, or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

## 13. Part lists and diagrams

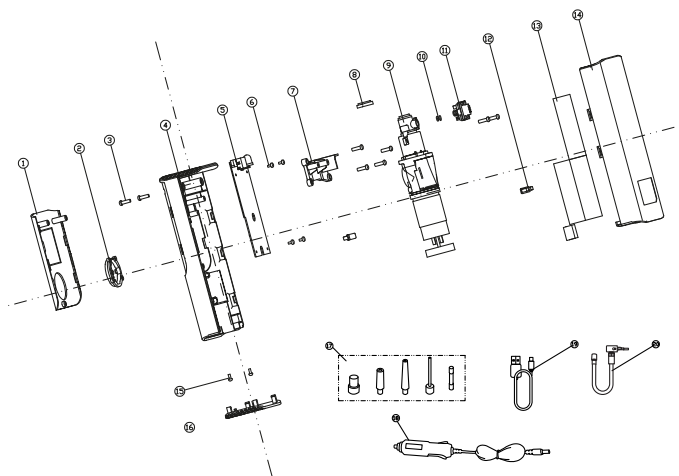
### NOTICE! Read carefully!

» The parts diagram provided in this manual is intended solely as a reference tool for the unit. The manufacturer and/or distributor explicitly disclaim any representation or warranty regarding the user's qualifications to perform repairs or replace parts of the unit. It is strongly advised that all repairs and parts replacements be undertaken by certified and licensed technicians, rather than by the user. The user assumes all risks and liabilities associated with their repairs to the original unit or installation of replacement parts.

### 13.1 Circuit schematic diagram



## 13.2 Exploded diagram



| No. | Part name                               | Qty |
|-----|-----------------------------------------|-----|
| 1   | Display cover                           | 1   |
| 2   | Control button                          | 1   |
| 3   | Screw ST3 × 10                          | 8   |
| 4   | Front cover                             | 1   |
| 5   | Display board                           | 1   |
| 6   | Screw ST2 × 4                           | 4   |
| 7   | Cylinder bracket                        | 1   |
| 8   | Air hole shock absorber                 | 1   |
| 9   | Cylinder                                | 1   |
| 10  | Pressure sensor O-ring<br>Ø6 × Ø3 × 1.5 | 2   |

| No. | Part name                        | Qty |
|-----|----------------------------------|-----|
| 11  | Sensor                           | 1   |
| 12  | Cylinder shock pad               | 1   |
| 13  | Battery pack                     | 1   |
| 14  | Back cover                       | 1   |
| 15  | Screw ST2.5 × 8                  | 2   |
| 16  | Bottom cover                     | 1   |
| 17  | Nozzle set                       | 1   |
| 18  | Cigarette lighter cord 3 m       | 1   |
| 19  | Charging cable 0.9 m             | 1   |
| 20  | Hose 0.3 m (with quick-coupling) | 1   |

## 14. EU declaration of conformity

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

(In accordance with EN ISO/IEC 17050-1)

Declaration number: **DOCIP 2672851**

Name and address of manufacturer / EU-AR: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

**THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:**

Name and address of manufacturer: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

Product identification: **HBM Mini Luchtpomp  
H134098**

**THE PRODUCTS MENTIONED IN THIS DECLARATION ARE IN CONFORMITY WITH:**

EU Community Legislation: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]  
Battery Regulation (EU) 2023/1542 [OJEU L191, 28.07.2023]  
Machinery Directive 2006/42/EC [OJEU L157/24-86, 09.06.2006]  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Harmonised standards: **Safety of machinery  
EN 1012-1:2010  
EN 60204-1:2018  
EN ISO 12100:2010**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021**

**SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:**

Place and date of issue: **Waddinxveen, 26 November 2024**

Signature:

Name, position: **Jan Willem Stapel  
CEO**

Company name: **HBM Machines**

### Inhoudsopgave

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introductie tot deze handleiding.</b>                | <b>19</b> |
| <b>2. Belangrijke veiligheidsinstructies</b>               | <b>19</b> |
| 2.1 Algemene veiligheidsinstructies                        | 20        |
| 2.2 Specifieke veiligheidsinstructies voor ingebouwde accu | 20        |
| 2.3 Uitleg van de symbolen.                                | 21        |
| 2.4 Uitleg over signaalwoorden                             | 21        |
| 2.5 Lijst met gebruikte afkortingen.                       | 22        |
| 2.6 Beoogd gebruik.                                        | 22        |
| 2.7 Voorzienbaar verkeerd gebruik                          | 22        |
| <b>3. Overzicht</b>                                        | <b>23</b> |
| 3.1 Specificaties                                          | 24        |
| <b>4. Vóór het eerste gebruik</b>                          | <b>24</b> |
| 4.1 Uitpakken                                              | 24        |
| <b>5. Elektrische aansluiting</b>                          | <b>25</b> |
| <b>6. Opladen</b>                                          | <b>25</b> |
| <b>7. Werking</b>                                          | <b>26</b> |
| <b>8. Reiniging en opslag</b>                              | <b>26</b> |
| <b>9. Probleemoplossing</b>                                | <b>27</b> |
| <b>10. Verwijdering</b>                                    | <b>28</b> |
| 10.1 Demontage, uitschakeling en afdanking.                | 28        |
| 10.2 Verwijdering van het product.                         | 29        |
| 10.3 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen     | 29        |
| <b>11. Garantie</b>                                        | <b>29</b> |
| <b>12. Klantenservice</b>                                  | <b>30</b> |
| <b>13. Onderdelenlijsten en diagrammen</b>                 | <b>30</b> |
| 13.1 Schematisch circuitdiagram                            | 31        |
| 13.2 Opengewerkte tekening                                 | 32        |
| <b>14. EU-conformiteitsverklaring</b>                      | <b>33</b> |

## 1. Introductie tot deze handleiding

Deze handleiding dient verschillende belangrijke doeleinden:

- Deze biedt duidelijke en gedetailleerde instructies over hoe u het toestel veilig en effectief kunt bedienen, onderhouden en problemen kunt oplossen.
- Het stelt operatoren in staat om de functies en veiligheidskenmerken van het toestel grondig te begrijpen, waardoor een verkeerd gebruik effectief wordt voorkomen en het risico op persoonlijk letsel of schade wordt beperkt.
- Het bevat gedetailleerde uitleg over de veiligheidssymbolen en waarschuwingen op het toestel en in deze handleiding, zodat operatoren potentiële risico's kunnen herkennen en vermijden.
- Het beschrijft het beoogde gebruik van het toestel en geeft informatie over de aanbevolen toepassingen.



**WAARSCHUWING! Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u het toestel installeert en bedient.**

- » Het niet lezen, begrijpen en opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot brand, elektrische schokken of ernstig persoonlijk letsel.
- » Bewaar deze handleiding op een veilige plek die toegankelijk is voor operatoren die het toestel bedienen, onderhouden of repareren. Houd de handleiding dicht bij het toestel voor eenvoudige raadpleging door alle operatoren. Alle operatoren moeten zich vertrouwd maken met deze handleiding voordat ze het toestel bedienen, onderhouden of repareren.
- » Deze handleiding is een essentiële bron voor het begrijpen van de veilige en efficiënte werking van het toestel en moet door alle betrokkenen worden geraadpleegd en begrepen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit toestel aan een derde wordt overgedragen, zorg er dan voor dat deze handleiding wordt meegegeven.
- » De eigenaar van dit toestel is als enige verantwoordelijk voor het veilig gebruik ervan. Deze verantwoordelijkheid omvat, maar is niet beperkt tot, een regelmatige inspectie en onderhoud, begrip en beschikbaarheid van de handleiding, gebruik van de veiligheidsvoorzieningen en naleving van de vereisten voor persoonlijke beschermingsmiddelen. Het is belangrijk om deze handleiding regelmatig te raadplegen om een aanhoudende veilige werking te garanderen.
- » De fabrikant is niet aansprakelijk voor enig letsel of materiële schade als gevolg van nalatigheid, ongeautoriseerde aanpassingen of verkeerd gebruik.

## 2. Belangrijke veiligheidsinstructies



**WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan vertrouwdheid met de bediening en de veiligheidsinstructies van het toestel.**

- » Geen enkele lijst met veiligheidsrichtlijnen kan compleet zijn. Elke omgeving is anders. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door een gebrek aan vertrouwdheid of afleiding.
- » Gebruik dit toestel zorgvuldig en met de nodige voorzichtigheid om het risico op letsel te beperken. Als de normale veiligheidsmaatregelen over het hoofd worden gezien of worden genegeerd, kan er ernstig letsel optreden.

## 2.1 Algemene veiligheidsinstructies

### **WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!**

- » Stel het toestel niet bloot aan regen en gebruik het niet in een vochtige of natte omgeving.
- » Probeer de behuizing niet te openen en repareer het toestel op geen enkele manier. Laat alle service over aan gekwalificeerde technici en neem contact op met het klantenserviceteam voor assistentie.

### **WAARSCHUWING! Risico op brand en/of explosie!**

- » Houd het toestel uit de buurt van brandbare gassen, vloeistoffen en andere ontvlambare materialen. Gebruik het toestel in een goed geventileerde omgeving.

### **WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!**

- » Houd kinderen en huisdieren op elk moment uit de buurt van het toestel.
- » Richt de persluchtstroom nooit naar uzelf of anderen. De hogedrukluucht kan ernstig letsel veroorzaken als deze op de huid terechtkomt of lichaamsopeningen binnendringt.
- » Alle aangesloten slangen en fittingen moeten geschikt zijn voor gebruik bij de maximaal toegestane druk van het toestel.
- » Het LED-licht is uitsluitend bedoeld voor verlichtingsdoeleinden. Kijk niet direct in het licht wanneer het is ingeschakeld.
- » De slang zeer heet zijn na het opblazen. Wees voorzichtig bij het loskoppelen van de slang om letsel te voorkomen.

### **VOORZICHTIG! Risico op schade!**

- » Overschrijd de maximale werkdruk of stroomspecificaties van dit toestel niet. Dit kan leiden tot defecte componenten en potentiële gevaren.
- » Controleer het toestel, de slang en de verbinding regelmatig op tekenen van slijtage, schade of lekkage. Vervang versleten onderdelen voordat u het toestel verder gebruikt.

## 2.2 Specifieke veiligheidsinstructies voor ingebouwde accu

### **WAARSCHUWING! Risico op explosie!**

- » Het toestel bevat een accu die niet kan worden vervangen.

- Verwijder een lekkende of beschadigde batterij/accu onmiddellijk uit het toestel en voer het toestel en de batterij/accu op de juiste manier af (zie hoofdstuk Verwijdering).
- Als batterijvloeistof in contact komt met de huid, ogen of slijmvliezen, was en spoel het getroffen gebied onmiddellijk met schoon water. Zoek indien nodig medische hulp.
- Demonteer of sluit de batterij/accu niet kort.
- Volg alle laadvoorschriften en laad het toestel niet op buiten het temperatuurbereik dat in de handleiding is gespecificeerd. Onjuist opladen of opladen buiten het opgegeven temperatuurbereik kan de batterij/accu beschadigen en het risico op brand vergroten. Het temperatuurbereik voor het opladen van dit toestel is 0 tot +45 °C.

- Laad de accu minstens elke 3 maanden tot 70 % van zijn vermogen op om een kortere levensduur van de accu te vermijden wanneer het apparaat langere tijd wordt opgeborgen.

## 2.3 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op het toestel en/of de verpakking gebruikt.



Dit symbool is de afkorting van “Conformité Européenne” wat “Conformiteit met de EU-richtlijnen, voorschriften en geldende normen” betekent. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product in overeenstemming is met de geldende Europese richtlijnen en voorschriften.



Lees de gebruikershandleiding.



Dit is het algemeen waarschuwingsteken. Het wordt gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor potentiële gevaren. Alle veiligheidsberichten die dit teken volgen, moeten worden opgevolgd om mogelijke schade of letsel te voorkomen.



**WAARSCHUWING** – Risico op elektrische schokken!



Heet oppervlak. Raak het voedsel niet met blote handen aan.



Stel het apparaat niet aan regen bloot. Het toestel mag alleen worden geplaatst, opgeslagen en gebruikt in een droge omgeving.

## 2.4 Uitleg over signaalwoorden

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze handleiding, op het toestel en/of op de verpakking gebruikt.



**GEVAAR!**

Signaalwoord dat wordt gebruikt om een directe gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel veroorzaakt.



**WAARSCHUWING!**

Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel kan veroorzaken.



**VOORZICHTIG!**

Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, licht of matig letsel kan veroorzaken.

**VOORZICHTIG!**

Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, schade aan het product of eigendommen kan veroorzaken.

**OPMERKING!**

Dit signaalwoord geeft extra nuttige tips en informatie aan.

## 2.5 Lijst met gebruikte afkortingen

De volgende afkortingen worden in deze handleiding, op het toestel en/of de verpakking gebruikt. Het begrijpen van deze afkortingen helpt gevaren te minimaliseren en bevordert het veilig gebruik van het toestel.

|            |              |              |                     |
|------------|--------------|--------------|---------------------|
| <b>V</b>   | Volt         | <b>L/min</b> | Liter per minuut    |
| <b>Hz</b>  | Frequentie   | <b>kg</b>    | Kilogram            |
| <b>~</b>   | Wisselstroom | <b>m</b>     | Meter               |
| <b>---</b> | Gelijkstroom | <b>°C</b>    | Graden Celsius      |
| <b>W</b>   | Watt         | <b>dB</b>    | Decibel             |
| <b>bar</b> | Drukeenheid  | <b>LOT</b>   | Identificatienummer |

## 2.6 Beoogd gebruik



### WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » Het is niet toegestaan om het toestel voor andere doeleinden te gebruiken dan waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongeautoriseerd beschouwd.
- Het toestel wordt gebruikt om perslucht te genereren voor het opblazen van banden en soortgelijke toepassingen, met een luchtstroom van maximaal 14 L/min.
- Het toestel is bedoeld voor gebruik in een binnen- en buitenomgeving. Stel het apparaat niet bloot aan regen of natte omstandigheden.

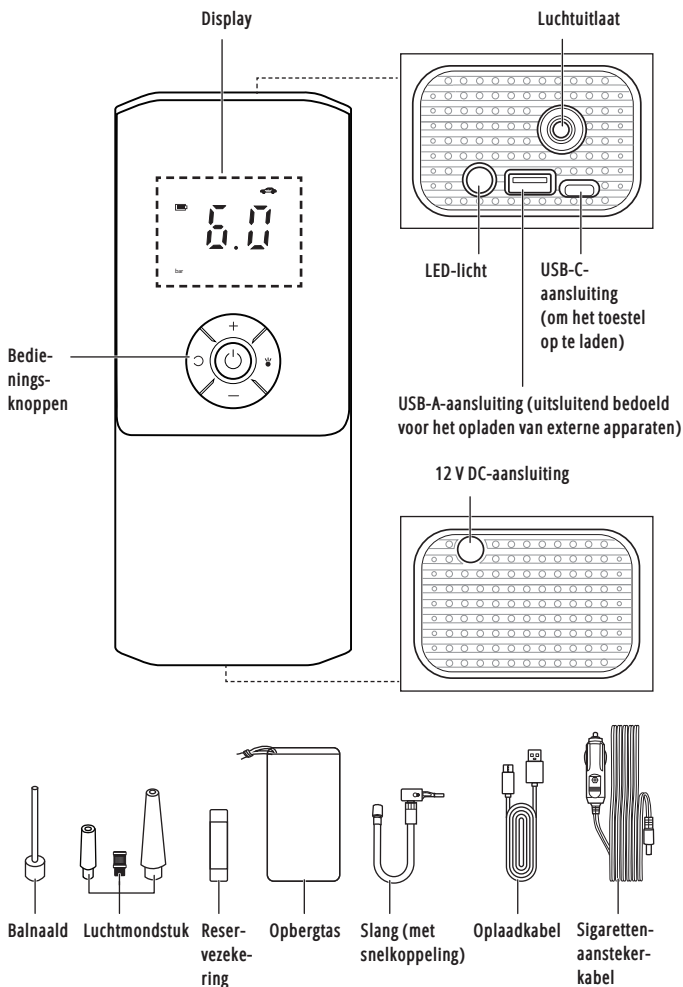
## 2.7 Voorzienbaar verkeerd gebruik



### WAARSCHUWING! Risico op ernstig letsel door verkeerd gebruik!

- » Houd u strikt aan het beoogde gebruik van het toestel, aangezien het is ontworpen voor specifieke toepassingen. Het aanpassen van het toestel of het gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, is ten strengste verboden.
- » Het strikt gebruiken van het toestel zoals bedoeld helpt de risico's van verkeerd gebruik te beperken, bevordert een veiligere werkomgeving en vermindert de kans op ongevallen of schade aan het toestel.
- Dit apparaat is niet geschikt voor luchtgereedschap, zoals slagmoersleutels en zware schroevendraaiers, die doorgaans een hogere druk vereisen voor een effectieve werking.
- Het toestel is niet bedoeld voor het produceren van ademlucht. De gegenereerde perslucht is niet geschikt voor menselijke ademhaling of voor toepassingen die lucht van ademkwaliteit vereisen. De uitlaat van dit toestel gebruiken voor directe menselijke inademing of aansluiting op ademhalingsapparatuur is uiterst gevaarlijk en is ten strengste verboden.
- Het toestel is niet bedoeld voor gebruik in zware industriële toepassingen. Gebruik het toestel niet in een ontvlambare, explosieve, extreem stoffige of vochtige omgeving. Het gebruik van het toestel voor deze doeleinden kan leiden tot mogelijke schade aan de interne componenten.

### 3. Overzicht



## 3.1 Specificaties

### OPMERKING!

» De specificaties en constructies die in deze handleiding worden beschreven, waren accuraat op het moment van publicatie. Er bestaat een mogelijkheid dat de specificaties en constructies zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen worden gewijzigd door continue verbeteringen.

|                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Ingang (oplaadkabel)              | 5 V $\overline{=}$ , 1 A     |
| Ingang (sigarettenaanstekerkabel) | 12 V $\overline{=}$ , 6,5 A  |
| Accu                              | Li-ion, 11,1 V, 1500 mAh x3  |
| Vermogen                          | 80 W                         |
| Maximale toegestane druk          | Max. 10 bar                  |
| Verplaatsing                      | 14 L/min                     |
| Lengte sigarettenaanstekerkabel   | 3 m                          |
| Lengte oplaadkabel                | 0,9 m                        |
| Lengte slang                      | 0,3 m                        |
| Bedrijfstemperatuur               | -10 °C tot +50 °C            |
| Oplaadtemperatuur                 | 0 °C tot +45 °C              |
| Opslagtemperatuur                 | -15 °C tot +60 °C            |
| Gewicht                           | 0,473 kg                     |
| Geluidsniveau                     | 85 dB                        |
| Toepasselijke norm                | EN1012-1, EN 55014, EN 61000 |

## 4. Vóór het eerste gebruik

### 4.1 Uitpakken

#### **GEVAAR! Gevaar voor letsel!**

» Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren om verstikkingsgevaar te voorkomen.

### OPMERKING!

» Inspecteer de verpakking zorgvuldig op zichtbare tekenen van schade, zoals deuken, gaatjes of scheuren. Neem bij significante problemen direct contact op met onze klantenservice. Zorg ervoor dat de inhoud van de levering compleet en onbeschadigd is voordat u het toestel gebruikt.

1. Open de doos zorgvuldig en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals noppenfolie of schuiminserts. Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde wijze weg en recycle het.

- Inspecteer het toestel grondig op zichtbare schade, krassen of defecten. Controleer of alle verwachte onderdelen en accessoires aanwezig zijn en meld eventuele schade of ontbrekende onderdelen aan onze klantenservice.

## 5. Elektrische aansluiting

### **WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!**

- » Schakel het toestel uit voordat u die aansluit op de sigarettenaansteker.
- » Laad het toestel niet op met de oplaadkabel terwijl u tegelijkertijd het toestel gebruikt met de sigarettenaanstekerkabel die is aangesloten op een 12 V-sigarettenaansteker.

### **OPMERKING!**

- » Sluit het apparaat alleen aan op een sigarettenaansteker met een nominale uitgang van 12 V. Aansluiten op een sigarettenaansteker met een nominale uitgang van minder dan 6 V of meer dan 16 V kan het toestel beschadigen.

- Sluit de sigarettenaanstekerkabel aan op de 12 V DC-aansluiting van het toestel.
- Sluit de sigarettenaanstekerplug aan op een compatibele 12 V-sigarettenaansteker in het voertuig.
- Start de motor van het voertuig om een adequate stroomtoevoer te garanderen tijdens het gebruik van het toestel.

## 6. Opladen

### **OPMERKING!**

- » De USB-A-aansluiting is bedoeld voor het opladen van externe apparaten en de USB-C-aansluiting is specifiek bedoeld voor het opladen van het toestel.
- » Laad het toestel volledig op voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Laat het toestel niet voor langere tijd zonder toezicht aangesloten op een stroombron.

- Schakel het toestel uit voordat u het oplaadt.
- Sluit het ene uiteinde van de oplaadkabel aan op de USB-C-aansluiting van het toestel en het ander uiteinde op een compatibele stroombron. De accu-indicator  knippert tijdens het opladen.
- De accu is volledig opgeladen zodra het display  weergeeft.
- Na het opladen, ontkoppel de oplaadkabel en berg deze op in de opbergtas.

## 7. Werking



### WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onjuist gebruik!

- » Lees en begrijp de inhoud van deze handleiding zorgvuldig voordat u het toestel bedient. Voer een grondige inspectie uit om een veilige en efficiënte werking te waarborgen.

### OPMERKING!

- » Druk op de  knop om het LED-licht in te schakelen voor verlichtingsdoeleinden. Om het LED-licht uit te schakelen, druk opnieuw op de  knop.

- Plaats het juiste luchtmondstuk of de balnaald voor de specifieke opblaastaak op de slang.
- Bevestig de slang aan de luchtuitlaat van het toestel en de luchtinlaat van het op te blazen item.
- Houd de  knop 3 seconden ingedrukt om het toestel in te schakelen. Het display toont de huidige druk van het aangesloten item.
- Houd de  knop ingedrukt om de meeteenheid te wijzigen tussen psi, kpa, bar en kg/cm<sup>2</sup>.
- De handmatige modus is standaard de eerste werkingsmodus. Gebruik de + en – knoppen om de gewenste druk in te stellen. Om de geselecteerde doeldruk te bevestigen, wacht tot de knipperende weergave ophoudt met knipperen en constant wordt.
- U kunt ook herhaaldelijk op de  knop drukken om door de beschikbare werkingsmodi te bladeren en de gewenste modus te selecteren. Het display toont de standaard opblaasdrukwaarde. Gebruik indien nodig de + en – knoppen om de gewenste doeldruk aan te passen.

| Modus                                                                                        | Standaard opblaasdrukwaarde                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|  Auto        | 2,5 bar • 36 psi • 250 kpa • 2,55 kg/cm <sup>2</sup> |
|  Motorfiets  | 2,2 bar • 32 psi • 220 kpa • 2,25 kg/cm <sup>2</sup> |
|  Fiets       | 2,1 bar • 30 psi • 210 kpa • 2,15 kg/cm <sup>2</sup> |
|  Sportballen | 0,5 bar • 9 psi • 50 kpa • 0,55 kg/cm <sup>2</sup>   |

- Druk op de  knop om het opblazen te starten. Het toestel stopt automatisch met opblazen zodra de doeldruk is bereikt, of druk op de  knop om het opblazen op elk moment te stoppen.
- Na gebruik, houd de  knop 3 seconden ingedrukt om het toestel uit te schakelen.

## 8. Reiniging en opslag



### WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

- » Schakel het toestel altijd uit en koppel het los van de voedingsbron voordat u het toestel reinigt. Dit beperkt het risico op een elektrische schok en voorkomt een onbedoelde start tijdens de reiniging.

**VOORZICHTIG! Risico op schade!**

- » Breng de reinigingsoplossing aan op een doek of spons voordat u het toestel schoonveegt, in plaats van deze direct op het toestel aan te brengen. Dit voorkomt dat overmatig vocht of reinigingsmiddel gevoelige gebieden binnendringt en mogelijk schade veroorzaakt.
- » Vermijd het gebruik van agressieve chemicaliën of op chloor gebaseerde oplosmiddelen, evenals schurende materialen zoals staalwol of ruwe schrobborstels, deze kunnen schade veroorzaken.

**OPMERKING!**

- » Reinig het toestel grondig, verwijder vuil, puin en eventuele resterende stoffen. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn om corrosie of schade tijdens opslag te voorkomen.
- » Berg het toestel op in een schone, droge en goede geventileerde ruimte. Berg het toestel niet op in een vochtige, natte, extreem hete omgeving of in direct zonlicht.

1. Schakel het toestel uit en ontkoppel de slang en elk aangesloten item of apparaat.
2. Veeg het toestel schoon met een licht bevochtigde doek.
3. Neem een droge doek en veeg het resterende stof van het toestel af. Zorg ervoor dat u alle gebieden grondig afdekt.
4. Berg het toestel en de accessoires op in de meegeleverde opbergtas om ze te beschermen tegen stof en vuil.
5. Controleer het opgeborgen toestel regelmatig om ervoor te zorgen dat het in goede staat blijft. Controleer op tekenen van schade, corrosie of ongedierte. Pak eventuele problemen snel aan om verdere schade of aantasting te voorkomen.

**9. Probleemoplossing**

Volg de instructies in dit hoofdstuk om problemen en mogelijke oplossingen te identificeren. Als het probleem niet zelfstandig opgelost kan worden, wordt het aangeraden om hulp te zoeken bij een erkend servicecentrum of een gekwalificeerde specialist voor verdere inspectie, onderhoud en reparatiewerkzaamheden. Neem eventueel contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

| Probleem                                                 | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                                                       | Mogelijke oplossing                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het toestel werkt niet.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>De 12 V-sigarettenaanstekerkabel is niet aangesloten of de motor van het voertuig is niet gestart.</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sluit de 12 V-sigarettenaanstekerkabel aan op een geschikte sigarettenaansteker. Start de motor van het voertuig.</li> </ul>                                                                                              |
|                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>De thermische overbelastingsbeveiliging van de motor is geactiveerd.</li> </ul>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Houd de  knop 3 seconden ingedrukt om het toestel uit te schakelen. Wacht minstens 5 minuten totdat het toestel is afgekoeld.</li> </ul> |
|                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>De zekering in de sigarettenaanstekerplug is doorgeslagen of de stroomonderbreker is geactiveerd (bij gebruik van de voertuigstroom).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vervang de zekering in de sigarettenaanstekerplug.</li> </ul>                                                                                                                                                             |
|                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Het toestel is niet opgeladen.</li> </ul>                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Laad het toestel volledig op voordat u het gebruikt.</li> </ul>                                                                                                                                                           |
| De druk is laag, of er wordt niet genoeg lucht geleverd. | <ul style="list-style-type: none"> <li>De slang is beschadigd of niet goed aangesloten.</li> </ul>                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de slang op tekenen van schade. Zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vastzitten. Vervang de beschadigde slang.</li> </ul>                                                                                   |
|                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>De ventilatie is onvoldoende.</li> </ul>                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Plaats het toestel in een gebied met koele, droge en goed gecirculeerde lucht.</li> </ul>                                                                                                                                 |

## 10. Verwijdering

### 10.1 Demontage, uitschakeling en afdanking

#### OPMERKING!

- » Verwijder de accu om ervoor te zorgen dat de accu en het toestel afzonderlijk en op de juiste wijze worden gerecycled of afgevoerd, zodat de impact op het milieu wordt geminimaliseerd. Vraag professionele hulp bij geautoriseerde servicecentra of gekwalificeerde specialisten.

## 10.2 Verwijdering van het product



De wetgeving inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) heeft als doel het effect van elektrische en elektronische goederen op het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken door hergebruik en recycling te stimuleren en de hoeveelheid AEEA die op de stortplaats terecht komt, te beperken. Het symbool op dit product of de verpakking geeft aan dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huisvuil mag worden weggegooid. Het is uw verantwoordelijkheid om het elektronisch toestel in te leveren bij een milieustation om bij te dragen tot het behoud van onze natuurlijke rijkdommen. Elk land dient zijn inzamelpunten te hebben voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Voor meer informatie over de milieustations, neem contact op met de juiste instantie in uw gemeente.

## 10.3 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen

Het juist sorteren en verwijderen van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieuvriendelijk afvalbeheer. De verpakking is ontworpen om het toestel tijdens transport te beschermen en is gemaakt van materialen die kunnen worden gerecycled.

- Voer kartonnen en papieren verpakkingen af door ze in te leveren bij een gepast inzamelpunt voor papier. Controleer bij uw lokaal recyclingcentrum op specifieke richtlijnen voor het recyclen van karton en papier.
- Voer verpakkingsmaterialen, inzetstukken, riemen en andere plastic verpakkingen af door bij uw lokaal recyclingcentrum te informeren naar specifieke richtlijnen voor de juiste recycling- of afvalverwijderingsmethode. Volg deze richtlijnen voor een juiste afvalverwijdering en bescherming van het milieu.

## 11. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Beperkte garantie:

Onze producten worden gedurende 2 jaar gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoop prijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.

Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

## 12. Klantenservice

Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig hebt met bediening, onderhoud, probleemoplossing, vervangingsonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

Om onze klantenservice te bereiken, stuur een e-mail naar [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

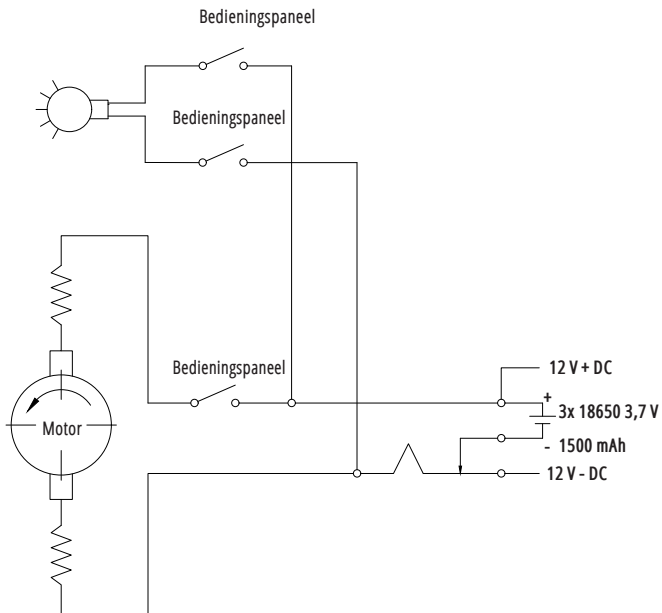
Als u contact opneemt met onze klantenservice, vermeld dan het modelnummer en serienummer van het product en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de storing waarmee u te maken krijgt. Met specifieke informatie, zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, kunnen we het probleem beter vaststellen en oplossen.

## 13. Onderdelenlijsten en diagrammen

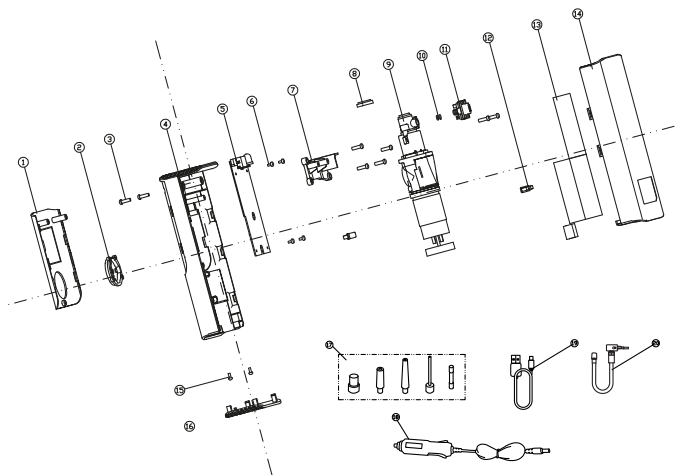
### OPMERKING! Zorgvuldig doorlezen!

- » Het onderdelendiagram dat in deze handleiding wordt verstrekt, is uitsluitend bedoeld als referentiehulpmiddel voor het toestel. De fabrikant en/of distributeur wijzen uitdrukkelijk elke verklaring of garantie af met betrekking tot de kwalificaties van de gebruiker om reparaties uit te voeren of onderdelen van het toestel te vervangen. Het wordt ten zeerste aanbevolen dat alle reparaties en vervangingen van onderdelen worden uitgevoerd door gecertificeerde en erkende technici, in plaats van door de gebruiker. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich die gepaard gaan met hun reparaties aan het oorspronkelijk toestel of de installatie van vervangingsonderdelen.

### 13.1 Schematisch circuitdiagram



## 13.2 Opengewerkte tekening



| Nr. | Onderdeelnaam                   | Aantal |
|-----|---------------------------------|--------|
| 1   | Displayafdekking                | 1      |
| 2   | Bedieningsknop                  | 1      |
| 3   | Schroef ST3 × 10                | 8      |
| 4   | Voorste deksel                  | 1      |
| 5   | Displaybord                     | 1      |
| 6   | Schroef ST2 × 4                 | 4      |
| 7   | Cilinderbeugel                  | 1      |
| 8   | Luchtgatschokdemper             | 1      |
| 9   | Cilinder                        | 1      |
| 10  | Druksensor O-ring Ø6 × Ø3 × 1,5 | 2      |

| Nr. | Onderdeelnaam                   | Aantal |
|-----|---------------------------------|--------|
| 11  | Sensor                          | 1      |
| 12  | Cilinder schokdemperpad         | 1      |
| 13  | Accupack                        | 1      |
| 14  | Achterste deksel                | 1      |
| 15  | Schroef ST2,5 × 8               | 2      |
| 16  | Onderste kap                    | 1      |
| 17  | Mondstukset                     | 1      |
| 18  | Sigarettenaanstekerkabel 3 m    | 1      |
| 19  | Oplaadkabel 0,9 m               | 1      |
| 20  | Slang 0,3 m (met snelkoppeling) | 1      |

# EU-CONFORMITEITSVERKLARING

(Volgens de norm EN ISO/IEC 17050-1)

No verklaring: **DOCIP 2672851**

Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**



**DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN:**

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

Productidentificatie: **HBM Mini Luchtpomp  
H134098**



**HET HIERBOVEN BESCHREVEN VOORWERP IS CONFORM:**

EU-gemeenschapswetgeving: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]  
Battery Regulation (EU) 2023/1542 [OJEU L191, 28.07.2023]  
Machinery Directive 2006/42/EC [OJEU L157/24-86, 09.06.2006]  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Geharmoniseerde normen: **Safety of machinery  
EN 1012-1:2010  
EN 60204-1:2018  
EN ISO 12100:2010**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021**

**ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:**

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 26 november 2024**

Handtekening:

Naam, functie: **Jan Willem Stapel  
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**

### Table des matières

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introduction au présent manuel d'utilisation</b>                    | <b>35</b> |
| <b>2. Consignes de sécurité importantes</b>                               | <b>35</b> |
| 2.1 Consignes de sécurité générales                                       | 36        |
| 2.2 Consignes de sécurité particulières relatives à la batterie intégrée. | 36        |
| 2.3 Signification des symboles                                            | 37        |
| 2.4 Signification des mots de signalisation.                              | 37        |
| 2.5 Liste des abréviations utilisées.                                     | 38        |
| 2.6 Utilisation prévue                                                    | 38        |
| 2.7 Mauvaise utilisation prévisible.                                      | 38        |
| <b>3. Vue d'ensemble</b>                                                  | <b>39</b> |
| 3.1 Caractéristiques                                                      | 40        |
| <b>4. Avant la première utilisation</b>                                   | <b>40</b> |
| 4.1 Déballage                                                             | 40        |
| <b>5. Branchement électrique</b>                                          | <b>41</b> |
| <b>6. Chargement</b>                                                      | <b>41</b> |
| <b>7. Fonctionnement</b>                                                  | <b>42</b> |
| <b>8. Nettoyage et rangement</b>                                          | <b>42</b> |
| <b>9. Dépannage</b>                                                       | <b>43</b> |
| <b>10. Mise au rebut</b>                                                  | <b>44</b> |
| 10.1 Démantèlement, mise hors service et mise en décharge                 | 44        |
| 10.2 Mise au rebut du produit                                             | 45        |
| 10.3 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage.      | 45        |
| <b>11. Garantie</b>                                                       | <b>45</b> |
| <b>12. Service client</b>                                                 | <b>48</b> |
| <b>13. Liste des pièces et schémas</b>                                    | <b>48</b> |
| 13.1 Schéma du circuit                                                    | 49        |
| 13.2 Vue éclatée                                                          | 50        |
| <b>14. Déclaration UE de conformité</b>                                   | <b>51</b> |

## 1. Introduction au présent manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation répond à plusieurs objectifs essentiels :

- Il fournit des consignes claires et détaillées sur la manière de faire fonctionner, d'entretenir et de dépanner l'unité de manière sûre et efficace.
- Il permet aux opérateurs de bien comprendre les fonctions et les dispositifs de sécurité de l'unité, ce qui permet d'éviter les mauvaises manipulations et de minimiser les risques de blessures ou de dommages.
- Il comprend des explications détaillées sur les symboles de sécurité et les avertissements figurant sur l'unité et dans le présent manuel d'utilisation, afin d'aider les opérateurs à identifier et à éviter les risques potentiels.
- Il décrit l'utilisation prévue de l'unité et fournit des informations sur les usages recommandés.



**AVERTISSEMENT ! Avant d'installer et de faire fonctionner l'unité, lisez attentivement ce manuel d'utilisation.**

- » Le fait de ne pas lire, comprendre et suivre les consignes de ce manuel d'utilisation peut entraîner un incendie, une décharge électrique ou des blessures graves.
- » Conservez et rangez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr et accessible aux personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien ou de la maintenance de cette unité. Gardez-le à proximité de l'unité pour que tous les opérateurs puissent s'y reporter facilement. Tous les opérateurs doivent se familiariser avec ce manuel d'utilisation avant de procéder au fonctionnement, à la maintenance ou à l'entretien de cette unité.
- » Ce manuel d'utilisation est une ressource essentielle pour comprendre le fonctionnement sûr et efficace de l'unité et doit être lu et compris par toutes les personnes concernées. Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si cette unité est cédée à un tiers, assurez-vous que ce manuel d'utilisation lui soit également remis.
- » Le propriétaire de cette unité est seul responsable pour en assurer l'utilisation en toute sécurité. Cette responsabilité comprend, sans s'y limiter, l'inspection et l'entretien réguliers, la compréhension et la disponibilité du manuel d'utilisation, l'utilisation des dispositifs de sécurité et le respect des exigences en matière d'équipements de protection individuelle. Il est important de consulter régulièrement ce manuel d'utilisation afin d'assurer une sécurité continue quant au fonctionnement.
- » Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant d'une négligence, de modifications non autorisées ou d'une mauvaise utilisation.

## 2. Consignes de sécurité importantes



**AVERTISSEMENT ! Risque de blessure par manque de maîtrise du fonctionnement de l'unité et des consignes de sécurité.**

- » Aucune liste de consignes de sécurité ne peut être exhaustive. Chaque environnement présente des particularités. Les accidents sont souvent dus à un manque de maîtrise ou à une distraction.
- » Utilisez cette unité avec toutes les précautions et la prudence qui s'imposent afin de réduire les risques de blessure. Si les mesures de sécurité habituelles sont négligées ou ignorées, des blessures graves peuvent survenir.

## 2.1 Consignes de sécurité générales

### **AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !**

- » N'exposez pas l'unité à la pluie et ne la faites pas fonctionner dans un environnement humide ou mouillé.
- » Ne tentez pas d'ouvrir le boîtier ni de réparer l'unité de quelque manière que ce soit. Confiez toute intervention à des techniciens qualifiés et contactez l'équipe du service client pour obtenir de l'aide.

### **AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie et/ou d'explosion !**

- » Gardez l'unité à l'écart des gaz et liquides inflammables, ainsi que de tout autre matériau combustible. Faites fonctionner l'unité dans un endroit bien aéré.

### **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- » Maintenez les enfants et les animaux de compagnie à l'écart de l'unité en toute circonstance.
- » Ne dirigez jamais la sortie d'air comprimé vers vous-même ou vers d'autres personnes. L'air à haute pression peut occasionner des blessures graves s'il pénètre la peau ou tout orifice du corps.
- » Tous les tuyaux et raccords connectés doivent pouvoir être utilisés à la pression maximale admissible de l'unité.
- » L'éclairage LED n'est destiné qu'à éclairer. Évitez de regarder directement la source de lumière quand elle est activée.
- » Le tuyau peut devenir très chaud après gonflage. Pour prévenir les blessures, faites preuve de prudence lorsque vous débranchez le tuyau.

### **ATTENTION ! Risque d'endommagement !**

- » Ne dépassez pas la pression de service maximale ni les contraintes de débit de cette unité. Cela pourrait entraîner une défaillance des composants et occasionner des risques potentiels.
- » Inspectez régulièrement l'unité, le tuyau et le raccord afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou de fuite. Remplacez les pièces usées avant toute nouvelle utilisation.

## 2.2 Consignes de sécurité particulières relatives à la batterie intégrée

### **AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion !**

- » L'unité contient une batterie non remplaçable.

- Retirez immédiatement de l'unité la batterie/pile rechargeable qui fuit ou qui est endommagée et mettez l'unité et la batterie/pile rechargeable au rebut de manière adéquate (voir le chapitre Mise au rebut).
- Si le liquide de la pile entre en contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, lavez et rincez immédiatement la zone affectée à l'eau claire. Si nécessaire, consultez immédiatement un médecin.
- Ne démontez pas et ne court-circuitiez pas la batterie/pile rechargeable.
- Suivez toutes les consignes de chargement et ne chargez pas l'unité hors de la plage de températures spécifiée dans les consignes. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie/pile rechargeable et augmenter le risque d'incendie. La plage de température pour le chargement de cette unité est comprise entre 0 et +45 °C.

- En cas de rangement prolongé, rechargez la batterie jusqu'à 70 % de sa capacité une fois tous les 3 mois afin de ne pas réduire sa durée de vie.

## 2.3 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'unité et/ou sur l'emballage.



Ce symbole signifie « Conformité Européenne », qui déclare la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.



Lisez le manuel d'utilisation.



Il s'agit d'un signe global d'avertissement. Utilisé pour alerter l'utilisateur sur les dangers potentiels. Tous les messages de sécurité qui suivent ce signe doivent être respectés afin de prévenir tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT – Risque de décharge électrique !



Surfaces chaudes. À ne pas toucher les mains nues.



N'exposez pas l'unité à la pluie. L'unité doit être stationnée, rangée et fonctionner uniquement dans des environnements secs.

## 2.4 Signification des mots de signalisation

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'unité et/ou sur l'emballage.

|                                                                                                           |                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>DANGER !</b>         | Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.           |
|  <b>AVERTISSEMENT !</b> | Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.   |
|  <b>ATTENTION !</b>    | Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures. |
| <b>ATTENTION !</b>                                                                                        | Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages au produit ou aux biens. |
| <b>REMARQUE !</b>                                                                                         | Ce mot de signalisation désigne des conseils et des informations utiles supplémentaires.                                                             |

## 2.5 Liste des abréviations utilisées

Les abréviations suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation, sur l'unité et/ou sur l'emballage. La compréhension de ces abréviations permet de minimiser les risques et de favoriser une utilisation sûre de l'unité.

|            |                    |
|------------|--------------------|
| <b>V</b>   | Volt               |
| <b>Hz</b>  | Fréquence          |
| <b>~</b>   | Courant alternatif |
| <b>---</b> | Courant continu    |
| <b>W</b>   | Watt               |
| <b>bar</b> | Unité de pression  |

|              |                         |
|--------------|-------------------------|
| <b>L/min</b> | Litre par minute        |
| <b>kg</b>    | Kilogramme              |
| <b>m</b>     | Mètre                   |
| <b>°C</b>    | Degré Celsius           |
| <b>dB</b>    | Décibel                 |
| <b>LOT</b>   | Numéro d'identification |

## 2.6 Utilisation prévue

### **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

» Il est interdit d'utiliser l'unité à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue, telles que décrites dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non autorisée.

- L'unité est destinée à produire de l'air comprimé pour le gonflage des pneus et autres usages similaires, avec un débit d'air pouvant aller jusqu'à 14 L/min.
- L'unité est destinée à être utilisée en intérieur et en extérieur. N'exposez pas l'unité à la pluie ou à des conditions humides.

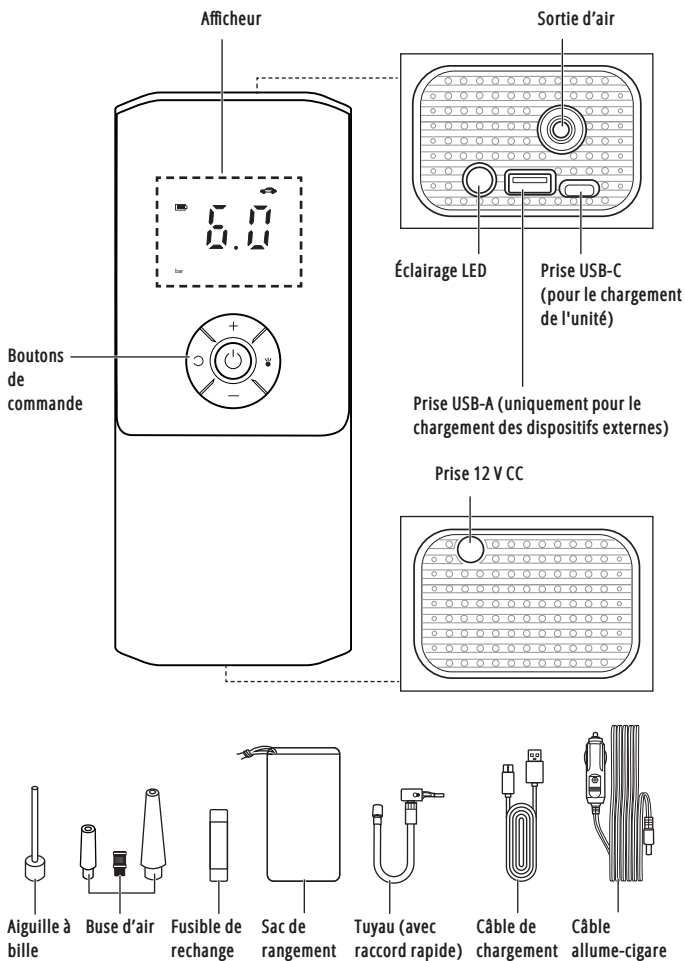
## 2.7 Mauvaise utilisation prévisible

### **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves en cas de mauvaise utilisation !**

- » Respectez scrupuleusement l'utilisation prévue de l'unité, car elle est conçue pour des usages spécifiques. Il est strictement interdit de modifier l'unité ou de l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue.
- » L'utilisation stricte de l'unité conformément aux fins auxquelles elle est destinée permet de réduire les risques liés à une mauvaise utilisation, de favoriser un environnement de travail plus sûr et de réduire les risques d'accident ou d'endommagement de l'unité.

- Cette unité n'est pas adaptée aux outils pneumatiques tels que les clés à chocs et les visseuses à usage intensif, qui nécessitent généralement des pressions plus élevées afin d'assurer un fonctionnement efficace.
- L'unité n'est pas destinée à produire de l'air respirable. L'air comprimé généré ne convient pas à la respiration humaine ni à tout autre usage nécessitant de l'air de qualité respiratoire. L'utilisation de la sortie de cette unité pour l'inhalation humaine directe ou le raccordement à un équipement respiratoire serait extrêmement dangereuse et est strictement interdite.
- L'unité n'est pas destinée à être utilisée dans des usages industriels lourds. N'utilisez pas l'unité dans des environnements inflammables, explosibles, extrêmement poussiéreux ou humides. L'utilisation de l'unité à ces fins peut occasionner des dommages potentiels aux composants internes.

### 3. Vue d'ensemble



## 3.1 Caractéristiques

### REMARQUE !

» Les caractéristiques et les structures décrites dans ce manuel d'utilisation étaient exactes au moment de la publication. Il est possible que des modifications soient apportées aux caractéristiques et aux structures sans préavis ni obligations en raison d'améliorations constantes.

|                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| Entrée (câble de chargement)    | 5 V $\overline{=}$ , 1 A      |
| Entrée (câble allume-cigare)    | 12 V $\overline{=}$ , 6,5 A   |
| Batterie                        | Li-ion, 11,1 V, 1500 mAh x 3  |
| Alimentation                    | 80 W                          |
| Pression maximale admissible    | Max. 10 bars                  |
| Débit                           | 14 L/min                      |
| Longueur du câble allume-cigare | 3 m                           |
| Longueur du câble de chargement | 0,9 m                         |
| Longueur de tuyau               | 0,3 m                         |
| Température de fonctionnement   | de -10 °C à +50 °C            |
| Température de chargement       | de 0 °C à +45 °C              |
| Température de rangement        | de -15 °C à +60 °C            |
| Poids                           | 0,473 kg                      |
| Niveau sonore                   | 85 dB                         |
| Norme en vigueur                | EN 1012-1, EN 55014, EN 61000 |

## 4. Avant la première utilisation

### 4.1 Déballage

#### DANGER ! Risque de blessures !

» Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie afin d'éviter les risques d'étouffement.

### REMARQUE !

» Inspectez soigneusement l'emballage pour détecter tout signe visible de dommage, tel que des renforcements, des perforations ou des déchirures. Contactez rapidement notre service client pour tout problème notable. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et intact avant d'utiliser l'unité.

1. Ouvrez soigneusement le carton et retirez tous les matériaux d'emballage, tels que le papier bulle ou les inserts en mousse. Mettez au rebut et recyclez les matériaux d'emballage de manière responsable.

- Inspectez minutieusement l'unité pour vérifier qu'elle ne présente pas de dommages, de rayures ou de défauts visibles. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires attendus sont présents, et signalez tout dommage ou composant manquant à notre service client.

## 5. Branchement électrique

### **AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !**

- » Éteignez l'unité avant de la brancher à la prise allume-cigare.
- » Ne chargez pas l'unité avec le câble de chargement pendant que vous utilisez l'unité avec le câble allume-cigare branché à une prise allume-cigare de 12 V.

### **REMARQUE !**

- » Branchez l'unité uniquement à une prise allume-cigare d'une puissance nominale de 12 V. Le branchement à une prise allume-cigare d'une puissance nominale inférieure à 6 V ou supérieure à 16 V pourrait endommager l'unité.

1. Branchez le câble allume-cigare à la prise allume-cigare de 12 V CC de l'unité.
2. Branchez la fiche allume-cigare à une prise de l'allume-cigare 12 V compatible du véhicule.
3. Démarrez le moteur du véhicule pour assurer une alimentation électrique suffisante pendant l'utilisation de l'unité.

## 6. Chargement

### **REMARQUE !**

- » La prise USB-A est destinée au chargement des appareils externes et la prise USB-C est spécifiquement destinée au chargement de l'unité.
- » Chargez complètement l'unité avant sa première utilisation. Ne laissez pas l'unité branchée à une source d'alimentation sans surveillance pendant de longues périodes.

1. Éteignez l'unité avant son chargement.
2. Branchez une extrémité du câble de chargement à la prise USB-C de l'unité et l'autre extrémité à une source d'alimentation compatible. Le voyant de batterie  clignote pendant la durée du chargement.
3. La batterie est entièrement chargée lorsque l'afficheur indique .
4. Après le chargement, débranchez le câble de chargement et rangez-le dans le sac de rangement.

## 7. Fonctionnement

### **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas de fonctionnement non conforme !**

- » Avant de faire fonctionner l'unité, lisez attentivement et assurez-vous de bien comprendre le contenu de ce manuel d'utilisation. Procédez à une inspection minutieuse afin d'assurer un fonctionnement sûr et efficace.

### REMARQUE !

- » Afin d'éclairer, pressez le bouton  pour allumer l'éclairage LED. Appuyez à nouveau sur le bouton  pour éteindre l'éclairage LED.

1. Fixez au tuyau la buse d'air ou l'aiguille à bille adaptée à la tâche de gonflage concernée.
2. Fixez le tuyau à la sortie d'air de l'unité et à l'arrivée d'air de l'article à gonfler.
3. Maintenez pressé le bouton  pendant 3 secondes pour allumer l'unité. L'afficheur indique la pression en cours de l'article raccordé.
4. Maintenez pressé le bouton  pour faire basculer l'unité de mesure entre PSI, kPa, bar et kg/cm<sup>2</sup>.
5. Par défaut, le tout premier mode de fonctionnement est le mode manuel. Utilisez les boutons + et - pour régler la pression visée. Pour confirmer la pression ciblée sélectionnée, attendez que la valeur clignotante devienne fixe.
6. Vous pouvez également presser le bouton  à plusieurs reprises pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement souhaité. L'afficheur indique la valeur de pression de gonflage par défaut. Utilisez les boutons + et - pour régler la pression visée si besoin.

| Mode                                                                                                   | Valeur par défaut de pression de gonflage             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|  Voiture               | 2,5 bars • 36 PSI • 250 kPa • 2,55 kg/cm <sup>2</sup> |
|  Moto                  | 2,2 bars • 32 PSI • 220 kPa • 2,25 kg/cm <sup>2</sup> |
|  Vélo                  | 2,1 bars • 30 PSI • 210 kPa • 2,15 kg/cm <sup>2</sup> |
|  Ballons pour le sport | 0,5 bar • 9 PSI • 50 kPa • 0,55 kg/cm <sup>2</sup>    |

7. Pressez le bouton  pour démarrer le gonflage. L'unité interrompt automatiquement le gonflage une fois la pression visée atteinte, ou pressez le bouton  pour arrêter le gonflage à tout moment.
8. Après utilisation, maintenez pressé le bouton  pendant 3 secondes pour éteindre l'unité.

## 8. Nettoyage et rangement

### **AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !**

- » Éteignez toujours l'unité et débranchez-la de sa source d'alimentation avant de la nettoyer. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique et d'éviter une mise en marche accidentelle pendant le nettoyage.

**ATTENTION ! Risque d'endommagement !**

- » Appliquez la solution de nettoyage sur un chiffon ou une éponge avant d'essuyer l'unité, plutôt que de l'appliquer directement sur l'unité. Cela permet d'éviter qu'une humidité excessive ou un produit de nettoyage ne pénètre dans les zones sensibles et n'occasionne des dégâts.
- » Évitez d'utiliser des produits chimiques agressifs ou des solvants à base de chlore, ainsi que des matériaux abrasifs tels que la laine d'acier ou des brosses à récurer rugueuses, car ils peuvent occasionner des dégâts.

**REMARQUE !**

- » Nettoyez soigneusement l'unité, éliminez la saleté, les débris et toute substance résiduelle. Assurez-vous que toutes les pièces sont sèches afin de prévenir la corrosion ou les dommages pendant le rangement.
- » Rangez l'unité dans un endroit propre, sec et bien ventilé. Évitez de ranger l'unité dans des endroits humides, mouillés, excessivement chauds ou exposés à la lumière directe du soleil.

1. Éteignez l'unité et débranchez le tuyau et tout article ou dispositif raccordé.
2. Essuyez l'unité à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
3. Prenez un chiffon sec et essuyez les poussières restantes de l'unité. Veillez à bien nettoyer toutes les zones.
4. Rangez l'unité et ses accessoires dans le sac de rangement fourni pour les protéger de la poussière et de tout débris.
5. Vérifiez périodiquement l'unité une fois rangée afin de vous assurer qu'elle reste en bon état. Vérifiez l'absence de tout signe de détérioration, de corrosion ou de parasites. Réglez rapidement tout problème afin de prévenir tout dommage ou toute détérioration supplémentaire.

**9. Dépannage**

Suivez les consignes fournies dans ce chapitre pour recenser les problèmes et les solutions possibles. Si le problème ne peut être résolu de manière autonome, il est recommandé de demander l'assistance d'un centre de maintenance agréé ou d'un technicien qualifié pour des opérations d'inspection, d'entretien et de réparation plus approfondis. Vous pouvez également contacter notre service client pour obtenir de l'aide.

| Symptôme                                                   | Cause possible                                                                                                                                                                           | Solution possible                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'unité ne fonctionne pas.                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le câble allume-cigare de 12 V n'est pas branché ou le moteur du véhicule ne tourne pas.</li> </ul>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Branchez le câble allume-cigare de 12 V à une prise allume-cigare adaptée. Démarrez le moteur du véhicule.</li> </ul>                                                                                                               |
|                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>La protection contre les surcharges thermiques du moteur s'est déclenchée.</li> </ul>                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Maintenez pressé le bouton  pendant 3 secondes pour éteindre l'unité. Patientez au moins 5 minutes jusqu'à ce que l'unité ait refroidi.</li> </ul> |
|                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le fusible de la fiche allume-cigare a fondu ou le coupe-circuit s'est déclenché (en cas d'utilisation de l'alimentation du véhicule).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacez le fusible de la fiche allume-cigare.</li> </ul>                                                                                                                                                                          |
|                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>L'unité n'est pas chargée.</li> </ul>                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Chargez complètement l'unité avant son utilisation.</li> </ul>                                                                                                                                                                      |
| La pression est faible ou l'air distribué est insuffisant. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le tuyau est endommagé ou mal raccordé.</li> </ul>                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Inspectez le tuyau pour détecter tout signe de détérioration. Assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés. Remplacez le tuyau endommagé.</li> </ul>                                                                          |
|                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>La ventilation est insuffisante.</li> </ul>                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Placez l'unité dans un endroit où l'air est frais, sec et circule bien.</li> </ul>                                                                                                                                                  |

## 10. Mise au rebut

### 10.1 Démantèlement, mise hors service et mise en décharge

#### REMARQUE !

- » Retirez la batterie pour assurer un recyclage ou une mise au rebut séparés et appropriés de la batterie et de l'unité, en minimisant l'impact sur l'environnement. Demandez l'assistance professionnelle de centres de maintenance agréés ou de spécialistes qualifiés.

## 10.2 Mise au rebut du produit



Les lois relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) visent à réduire au minimum l'impact des produits électriques et électroniques sur l'environnement et la santé des individus, en augmentant la réutilisation et le recyclage et en réduisant la quantité de DEEE mis en décharge. Le symbole figurant sur ce produit ou sur son emballage signifie que le produit en fin de vie doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers ordinaires. Sachez qu'il est de votre responsabilité de mettre au rebut l'équipement électronique dans les centres de recyclage afin de préserver les ressources naturelles. Chaque pays doit disposer de centres de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour plus d'informations sur les zones de recyclage de votre localité, veuillez contacter les autorités responsables de la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques de votre commune, votre mairie ou le service local de traitement des ordures ménagères.

## 10.3 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion des déchets respectueuse de l'environnement. L'emballage est destiné à protéger l'unité pendant le transport et est composé de matériaux qui peuvent être recyclés.

- Éliminez les emballages en carton et en papier en les confiant au centre de recyclage du papier ou à la collecte de papier usagé. Renseignez-vous auprès des centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et les feuilles de papier.
- Éliminez les matériaux de conditionnement, les inserts, les sangles et autres emballages en plastique en vous renseignant auprès des centres de recyclage les plus proches pour obtenir des informations spécifiques sur les méthodes de recyclage ou d'élimination des déchets. Suivez leurs consignes pour assurer une mise au rebut correcte et promouvoir le respect de l'environnement.

## 11. Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

**Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

**Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **2 ans** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **2 ans** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordée. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

### Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (**H134098**) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

### Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **2 ans**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

### Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

### Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

### Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

## 12. Service client

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour le fonctionnement, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

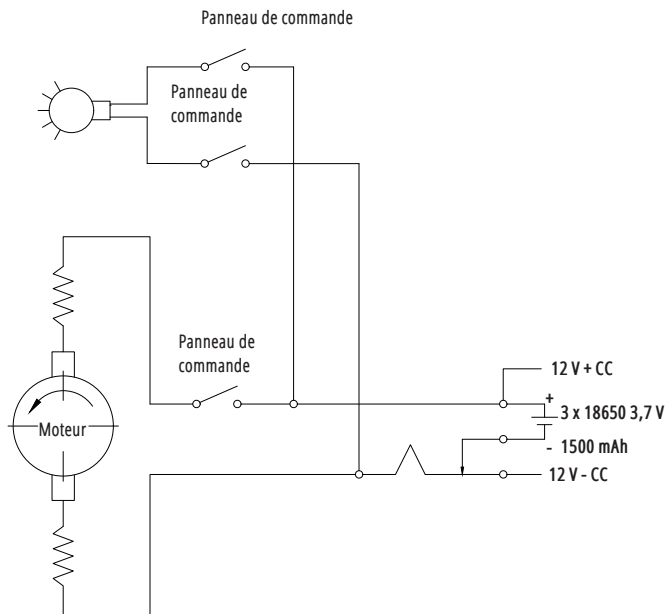
Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence de modèle et le numéro de série du produit, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

## 13. Liste des pièces et schémas

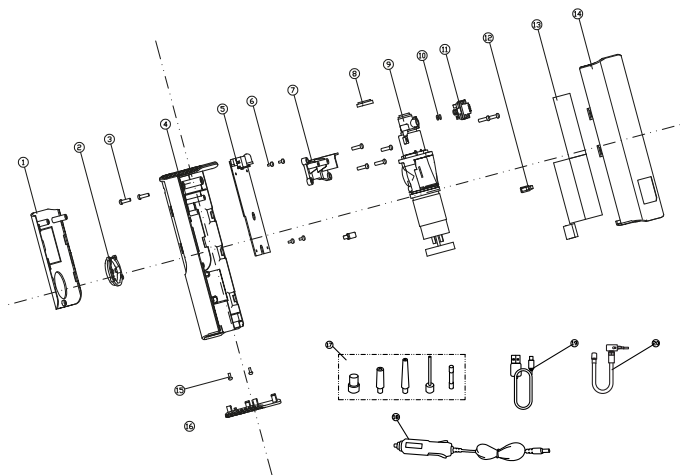
### REMARQUE ! Lisez attentivement les consignes !

- » Le schéma des pièces fourni dans ce manuel est uniquement destiné à servir d'outil de référence pour l'unité. Le fabricant et/ou le distributeur excluent explicitement toute déclaration ou garantie concernant les qualifications de l'utilisateur pour effectuer des réparations ou remplacer des pièces de l'unité. Il est vivement conseillé que toute réparation et tout remplacement de pièces soient effectués par des techniciens certifiés et agréés, plutôt que par l'utilisateur. L'utilisateur assume toutes les responsabilités et tous les risques liés à ses propres réparations de l'unité originale ou à l'installation de pièces de rechange.

## 13.1 Schéma du circuit



## 13.2 Vue éclatée



| N° | Nom de la pièce                                    | Qté |
|----|----------------------------------------------------|-----|
| 1  | Cache de l'afficheur                               | 1   |
| 2  | Bouton de commande                                 | 1   |
| 3  | Vis ST3 × 10                                       | 8   |
| 4  | Capot avant                                        | 1   |
| 5  | Circuit de l'afficheur                             | 1   |
| 6  | Vis ST2 × 4                                        | 4   |
| 7  | Support de cylindre                                | 1   |
| 8  | Amortisseur de chocs pour orifice pneumatique      | 1   |
| 9  | Cylindre                                           | 1   |
| 10 | Joint torique du capteur de pression Ø6 × Ø3 × 1,5 | 2   |

| N° | Nom de la pièce                      | Qté |
|----|--------------------------------------|-----|
| 11 | Capteur                              | 1   |
| 12 | Amortisseur de cylindre              | 1   |
| 13 | Bloc-batterie                        | 1   |
| 14 | Capot arrière                        | 1   |
| 15 | Vis ST2,5 × 8                        | 2   |
| 16 | Capot inférieur                      | 1   |
| 17 | Jeu de buses                         | 1   |
| 18 | Câble allume-cigare de 3 m           | 1   |
| 19 | Câble de chargement de 0,9 m         | 1   |
| 20 | Tuyau de 0,3 m (avec raccord rapide) | 1   |

## 14. Déclaration UE de conformité

# DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

(Selon la norme EN ISO/IEC 17050-1)

No DÉCLARATION : **DOCIP 2672851**

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**



LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU:

Nom et adresse du fabricant: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

Identification du produit: **HBM Mini Luchtpomp  
H134098**



L'OBJET DE LA DÉCLARATION DÉCRIT CI-DESSUS EST CONFORME À:

UE Législation communautaire: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]  
Battery Regulation (EU) 2023/1542 [OJEU L191, 28.07.2023]  
Machinery Directive 2006/42/EC [OJEU L157/24-86, 09.06.2006]  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Normes harmonisées: **Safety of machinery  
EN 1012-1:2010  
EN 60204-1:2018  
EN ISO 12100:2010**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021**

SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 26 novembre 2024**

Signature:

Nom, fonction: **Jan Willem Stapel  
PDG**

Nom du fabricant: **HBM Machines**

## Inhaltsverzeichnis

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Einführung in dieses Handbuch</b>                     | <b>53</b> |
| <b>2. Wichtige Sicherheitshinweise</b>                      | <b>53</b> |
| 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise                          | 54        |
| 2.2 Besondere Sicherheitshinweise zur integrierten Batterie | 54        |
| 2.3 Erklärung der Symbole                                   | 55        |
| 2.4 Erklärung der Signalwörter                              | 56        |
| 2.5 Liste verwendeter Abkürzungen                           | 56        |
| 2.6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch                             | 56        |
| 2.7 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung                   | 57        |
| <b>3. Übersicht</b>                                         | <b>58</b> |
| 3.1 Technische Daten                                        | 59        |
| <b>4. Vor dem ersten Gebrauch</b>                           | <b>59</b> |
| 4.1 Auspacken                                               | 59        |
| <b>5. Elektrische Anbindung</b>                             | <b>60</b> |
| <b>6. Aufladen</b>                                          | <b>60</b> |
| <b>7. Bedienung</b>                                         | <b>61</b> |
| <b>8. Reinigung und Lagerung</b>                            | <b>62</b> |
| <b>9. Fehlersuche</b>                                       | <b>63</b> |
| <b>10. Entsorgung</b>                                       | <b>64</b> |
| 10.1 Demontage, Deaktivierung und Verschrottung             | 64        |
| 10.2 Entsorgung des Produkts                                | 64        |
| 10.3 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials     | 64        |
| <b>11. Garantie</b>                                         | <b>65</b> |
| <b>12. Kundendienst</b>                                     | <b>65</b> |
| <b>13. Stücklisten und Grafiken</b>                         | <b>66</b> |
| 13.1 Schaltplan                                             | 66        |
| 13.2 Explosionszeichnung                                    | 67        |
| <b>14. EU-Konformitätserklärung</b>                         | <b>68</b> |

## 1. Einführung in dieses Handbuch

Dieses Handbuch dient mehreren wichtigen Zwecken:

- Sie enthält klare und detaillierte Anweisungen zum sicheren und effektiven Betrieb des Produkts sowie zu dessen Wartung und zur Fehlersuche.
- Es ermöglicht den Bedienern ein umfassendes Verständnis der Funktionen und Sicherheitsmerkmale des Produkts, um Fehlbedienungen zu vermeiden und das Risiko von Verletzungen oder Schäden zu minimieren.
- Es enthält ausführliche Erläuterungen zu den Sicherheitssymbolen und Warnhinweisen auf dem Produkt und in diesem Handbuch, um den Bedienern zu helfen, potenzielle Risiken zu erkennen und zu vermeiden.
- Es beschreibt den Verwendungszweck des Produkts und enthält Informationen über dessen empfohlene Einsatzmöglichkeiten.

**⚠️ WARNUNG! Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie das Produkt aufstellen und in Betrieb nehmen.**

- » Wenn Sie die Anweisungen in diesem Handbuch nicht lesen, verstehen und befolgen, kann dies zu Bränden, Stromschlägen oder schweren Verletzungen führen.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, zu dem die Bediener Zugang genießen, die dieses Produkt bedienen, warten oder instand halten. Bewahren Sie es in der Nähe des Produkts auf, damit alle Bediener problemlos darin nachschlagen können. Alle Bediener müssen sich mit diesem Handbuch vertraut machen, bevor sie das Produkt bedienen, warten oder instand halten.
- » Dieses Handbuch ist eine wichtige Hilfsquelle zum Verständnis des sicheren und effizienten Betriebs des Produkts und muss von allen beteiligten Personen gelesen und verstanden worden sein. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Stellen Sie sicher, dass bei einer Übergabe des Produkts an Dritte ebenso dieses Handbuch enthalten ist.
- » Der Eigentümer dieses Produkts ist allein für dessen sichere Nutzung verantwortlich. Diese Verantwortung umfasst unter anderem die regelmäßige Untersuchung und Wartung, das Verständnis und die Verfügbarkeit des Handbuchs, die Nutzung von Sicherheitseinrichtungen und die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der persönlichen Schutzausrüstung. Es ist wichtig, dieses Handbuch regelmäßig zu lesen, um einen sicheren laufenden Betrieb zu gewährleisten.
- » Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Sachschäden, die durch Fahrlässigkeit, nicht autorisierte Modifizierungen oder Zweckentfremdung hervorgehen.

## 2. Wichtige Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch mangelnde Vertrautheit mit der Bedienung des Produkts und den Sicherheitshinweisen dazu.**

- » Keine Liste mit Sicherheitshinweisen kann vollständig sein. Jede Umgebung ist anders. Unfälle werden häufig durch mangelnde Vertrautheit oder Ablenkung verursacht.
- » Nutzen Sie dieses Produkt vorsichtig und umsichtig, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Wenn normale Sicherheitsvorkehrungen übersehen oder ignoriert werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

## 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!**

- » Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus, und betreiben Sie es nicht in feuchten oder nassen Umgebungen.
- » Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder das Produkt in irgendeiner Weise zu reparieren. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifizierten Technikern und wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn Sie Hilfe benötigen.

### **WARNUNG! Brand- und/oder Explosionsgefahr!**

- » Halten Sie das Produkt von brennbaren Gasen, Flüssigkeiten und anderen brennbaren Materialien fern. Betreiben Sie das Produkt in einem gut belüfteten Bereich.

### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- » Halten Sie Kinder und Haustiere stets vom Produkt fern.
- » Richten Sie den Druckluftausgang niemals auf sich selbst oder andere. Die unter hohem Druck stehende Luft kann schwere Verletzungen verursachen, wenn sie in die Haut oder in Körperöffnungen eindringt.
- » Alle angeschlossenen Schläuche und Armaturen müssen zur Nutzung beim maximal zulässigen Druck des Produkts geeignet sein.
- » Die LED-Leuchte ist nur für Beleuchtungszwecke vorgesehen. Vermeiden Sie es, direkt in das Licht zu schauen, wenn es eingeschaltet ist.
- » Der Schlauch kann nach dem Aufpumpen sehr heiß werden. Um Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie vorsichtig vorgehen, wenn Sie den Schlauch abziehen.

### **VORSICHT! Beschädigungsrisiko!**

- » Überschreiten Sie nicht den angegebenen maximalen Betriebsdruck oder Spezifikationen zur Durchflussmenge für dieses Produkt. Andernfalls kann es zum Versagen von Bauteilen und möglichen Gefährdungen kommen.
- » Überprüfen Sie das Produkt, den Schlauch und die Anschlüsse regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder Undichtheit. Ersetzen Sie verschlissene Teile vor dem weiteren Betrieb.

## 2.2 Besondere Sicherheitshinweise zur integrierten Batterie

### **WARNUNG! Risiko einer Explosion!**

- » Das Produkt enthält eine Batterie, die nicht austauschbar ist.
- Entfernen Sie eine(n) auslaufende(n) oder beschädigte(n) Batterie/Akku sofort aus dem Produkt und entsorgen Sie das Produkt und die Batterie/den Akku ordnungsgemäß (siehe Kapitel Entsorgung).

- Waschen und spülen Sie die betroffene Stelle sofort mit sauberem Wasser aus, falls Batterieflüssigkeit mit Haut, Augen oder Schleimhäuten in Berührung gekommen ist. Nehmen Sie erforderlichenfalls ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Demontieren Sie die Batterie/den Akku nicht und schließen Sie die Batterie/den Akku nicht kurz.
- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie das Produkt nicht außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs auf. Unsachgemäßes Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie/den Akku beschädigen und das Brandrisiko erhöhen. Der Temperaturbereich für das Laden dieses Produkts liegt bei 0 bis +45 °C.
- Laden Sie die Batterie bei langfristiger Lagerung alle 3 Monate auf 70 % ihrer Kapazität auf, um eine Verkürzung ihrer Lebensdauer zu verhindern.

## 2.3 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch, auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.



Lesen Sie im Handbuch nach.



Dies ist das allgemeine Warnzeichen. Es dient dazu, den Benutzer auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Alle Sicherheitshinweise, die diesem Zeichen folgen, müssen befolgt werden, um mögliche Schäden zu vermeiden.



WARNUNG – Risiko eines Stromschlags!



Heiße Oberfläche. Nicht mit bloßen Händen berühren.



Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.

## 2.4 Erklärung der Signalwörter

Folgende Symbole und Signalwörter werden in diesem Handbuch, auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet.

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>GEFAHR!</b>   | Signalwort, das verwendet wird, um auf eine unmittelbar gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.             |
|  <b>WARNUNG!</b>  | Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.        |
|  <b>VORSICHT!</b> | Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann. |
| <b>VORSICHT!</b>                                                                                   | Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Produkt- oder Sachschäden führen kann.                 |
| <b>HINWEIS!</b>                                                                                    | Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.                                                                                                        |

## 2.5 Liste verwendeter Abkürzungen

Folgende Abkürzungen werden in diesem Handbuch, auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet. Das Verständnis dieser Abkürzungen trägt dazu bei, Gefahren zu minimieren und die sichere Nutzung des Produkts zu fördern.

|            |              |              |                       |
|------------|--------------|--------------|-----------------------|
| <b>V</b>   | Volt         | <b>l/min</b> | Liter pro Minute      |
| <b>Hz</b>  | Frequenz     | <b>kg</b>    | Kilogramm             |
| <b>~</b>   | Wechselstrom | <b>m</b>     | Meter                 |
| <b>==</b>  | Gleichstrom  | <b>°C</b>    | Grad Celsius          |
| <b>W</b>   | Watt         | <b>dB</b>    | Dezibel               |
| <b>bar</b> | Druckeinheit | <b>LOT</b>   | Identifikationsnummer |

## 2.6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- » Es ist nicht erlaubt, das Produkt für einen anderen als den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck zu nutzen. Jede andere Nutzung ist unzulässig.

- Das Produkt wird zur Erzeugung von Druckluft zum Aufpumpen von Reifen und ähnlichen Anwendungen eingesetzt und liefert einen Luftdurchsatz von bis zu 14 l/min.
- Das Produkt ist für den Einsatz in Innen- und Außenbereichen vorgesehen. Setzen Sie das Produkt nicht Regen oder Nässe aus.

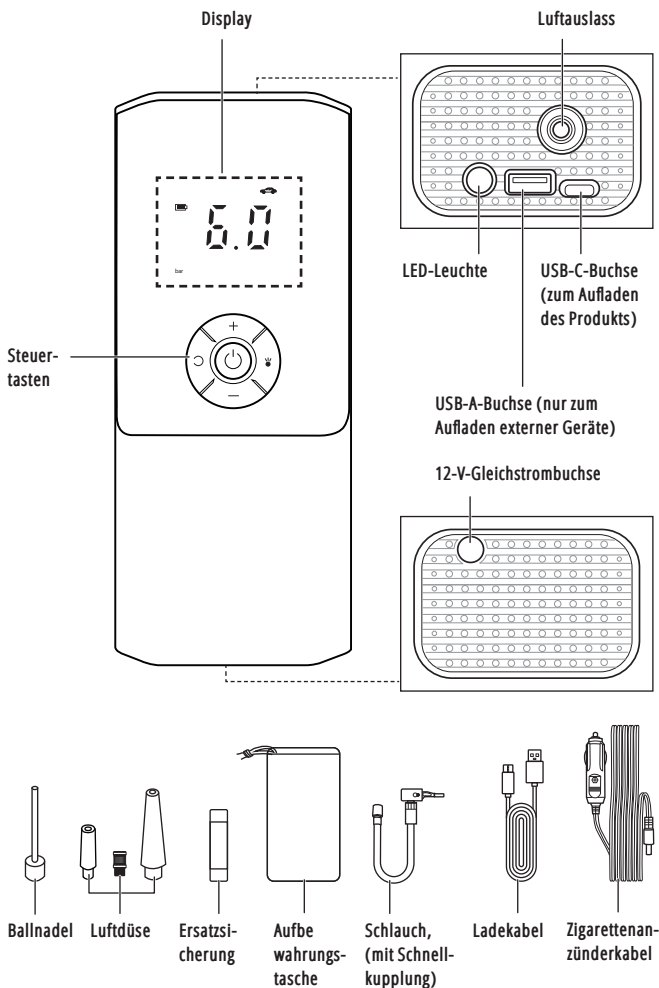
## 2.7 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung



### **WARNING! Risiko schwerer Verletzungen durch missbräuchliche Nutzung!**

- » Halten Sie sich strikt an den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produkts, da es nur für spezielle Anwendungen ausgelegt ist. Es ist strengstens untersagt, das Produkt zu modifizieren oder es für eine andere dessen bestimmungsgemäße Funktion zu nutzen.
  - » Die bestimmungsgemäße Nutzung des Produkts trägt dazu bei, die mit einer missbräuchlichen Nutzung verbundenen Risiken zu vermindern, eine sicherere Arbeitsumgebung zu schaffen und die Gefahr von Unfällen oder Produktschäden zu verringern.
- Dieses Produkt ist nicht für Druckluftwerkzeuge wie Schlagschrauber und Hochleistungsschrauber geeignet, die in der Regel höhere Drücke benötigen, um effektiv zu funktionieren.
  - Das Produkt ist nicht für die Erzeugung von Atemluft bestimmt. Die erzeugte Druckluft ist nicht für die menschliche Atmung oder für Anwendungen geeignet, die Luft in Atemqualität erfordern. Die Nutzung der von diesem Produkt erzeugten Druckluft zur direkten Inhalation durch den Menschen oder zum Anschluss an ein Atemgerät wäre äußerst gefährlich und ist strengstens untersagt.
  - Das Produkt ist nicht für intensive, industrielle Anwendungen geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht in entflammaren, explosiven, extrem staubigen oder feuchten Umgebungen. Die Nutzung des Produkts für diese Zwecke kann zu einer möglichen Beschädigung der internen Bauteile führen.

## 3. Übersicht



### 3.1 Technische Daten

#### HINWEIS!

- » Die in diesem Handbuch dargestellten technischen Daten und Konstruktionen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Es besteht die Möglichkeit, dass technische Daten und Konstruktionen aufgrund ständiger Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtungen geändert werden.

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| Eingang (Ladekabel)                | 5 V $\overline{=}$ , 1 A      |
| Eingang (Zigarettenanzünderkabel)  | 12 V $\overline{=}$ , 6,5 A   |
| Batterie                           | Li-Ion, 11,1 V, 1500 mAh, 3 x |
| Leistung                           | 80 W                          |
| Maximal zulässiger Druck           | Max. 10 bar                   |
| Verdrängung                        | 14 l/min                      |
| Länge des Zigarettenanzünderkabels | 3 m                           |
| Länge des Ladekabels               | 0,9 m                         |
| Schlauchlänge                      | 0,3 m                         |
| Betriebstemperatur                 | -10 °C bis +50 °C             |
| Ladetemperatur                     | 0 °C bis +45 °C               |
| Lagertemperatur                    | -15 °C bis +60 °C             |
| Gewicht                            | 0,473 kg                      |
| Geräuschpegel                      | 85 dB                         |
| Geltender Standard                 | EN1012-1, EN 55014, EN 61000  |

## 4. Vor dem ersten Gebrauch

### 4.1 Auspacken

#### GEFAHR! Verletzungsrisiko!

- » Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Erstickungsrisiken zu vermeiden.

#### HINWEIS!

- » Untersuchen Sie die Verpackung sorgfältig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Beulen, Einstiche oder Risse. Wenden Sie sich umgehend an unser Kundendienstteam, falls wesentliche Probleme auftreten. Vergewissern Sie sich, dass der gelieferte Inhalt vollständig und unbeschädigt ist, bevor Sie das Produkt nutzen.

1. Öffnen Sie den Karton vorsichtig und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, wie Luftpolsterfolie oder Schaumstoffeinlagen. Entsorgen und recyceln Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsbewusst.
2. Untersuchen Sie das Produkt gründlich auf sichtbare Schäden, Kratzer oder Mängel. Überprüfen Sie, ob alle erwarteten Teile und Zubehörteile vorhanden sind, und melden Sie etwaige Schäden oder fehlende Bauteile unserem Kundendienstteam.

## 5. Elektrische Anbindung

### **WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!**

- » Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie es an die Zigarettanzünderbuchse anschließen.
- » Laden Sie das Produkt nicht mit dem Ladekabel auf, während es gleichzeitig mit dem Zigarettanzünderkabel mit einer 12-V-Zigarettanzünderbuchse verbunden ist.

### **HINWEIS!**

- » Schließen Sie das Produkt nur an eine Zigarettanzünderbuchse mit einer Nennspannung von 12 V an. Der Anschluss an eine Zigarettanzünderbuchse mit einer Nennspannung unter 6 V oder über 16 V kann das Produkt beschädigen.

1. Verbinden Sie das Kabel vom Zigarettanzünder mit der 12-V-Gleichstrombuchse des Produkts.
2. Stecken Sie den Stecker für den Zigarettanzünder in eine kompatible 12-V-Zigarettanzünderbuchse des Fahrzeugs.
3. Starten Sie den Motor des Fahrzeugs, um eine ausreichende Stromversorgung zu gewährleisten, während Sie das Produkt nutzen.

## 6. Aufladen

### **HINWEIS!**

- » Die USB-A-Buchse dient zum Aufladen externer Geräte, während die USB-C-Buchse speziell zum Aufladen des Produkts dient.
- » Laden Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Lassen Sie das Produkt nicht über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist.

1. Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie es aufladen.
2. Schließen Sie ein Ende des Ladekabels an die USB-C-Buchse des Produkts und das andere Ende an eine kompatible Stromquelle an. Während des Ladevorgangs blinkt die Batterieanzeige .
3. Wenn die Batterie vollständig geladen ist, zeigt das Display .
4. Ziehen Sie das Ladekabel nach dem Aufladen ab und bewahren Sie es in der Aufbewahrungstasche auf.

## 7. Bedienung



### **WARNUNG! Verletzungsrisiko durch unsachgemäße Bedienung!**

- » Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, sollten Sie den Inhalt dieses Handbuchs sorgfältig lesen und verstehen. Führen Sie eine gründliche Untersuchung durch, um einen sicheren und effizienten Betrieb zu gewährleisten.

### **HINWEIS!**

- » Drücken Sie die Taste , um die LED-Leuchte zu Beleuchtungszwecken einzuschalten. Drücken Sie die Taste  erneut, um die LED-Leuchte auszuschalten.

1. Montieren Sie die passende Luftpumpe oder Ballnadel für die jeweilige Befüllaufgabe auf den Schlauch.
2. Schließen Sie den Schlauch an den Luftauslass des Produkts und den Lufteinlass des aufzupumpenden Elements an.
3. Halten Sie die Taste  3 Sekunden lang gedrückt, um das Produkt einzuschalten. Das Display zeigt den aktuellen Druck des angeschlossenen Elements an.
4. Halten Sie die Taste , um die Maßeinheit in psi, kPa, bar und kg/cm<sup>2</sup> zu ändern.
5. Standardmäßig ist der erste Betriebsmodus der manuelle Modus. Nutzen Sie die Tasten + und -, um den Reifendruck einzustellen. Warten Sie, bis die blinkende Anzeige konstant leuchtet, um den ausgewählten Zieldruck zu bestätigen.
6. Alternativ können Sie wiederholt die Taste  drücken, um den gewünschten Betriebsmodus zu wählen. Im Display wird der standardmäßige Luftdruckwert angezeigt. Nutzen Sie die Tasten + und -, um den Solldruck einzustellen, falls erforderlich.

| Modus                                                                                     | Standardmäßiger Luftdruckwert                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|  Auto     | 2,5 bar • 36 psi • 250 kPa • 2,55 kg/cm <sup>2</sup> |
|  Motorrad | 2,2 bar • 32 psi • 220 kPa • 2,25 kg/cm <sup>2</sup> |
|  Fahrrad  | 2,1 bar • 30 psi • 210 kPa • 2,15 kg/cm <sup>2</sup> |
|  Bälle   | 0,5 bar • 9 psi • 50 kPa • 0,55 kg/cm <sup>2</sup>   |

7. Drücken Sie die  Taste, um das Aufpumpen zu starten. Das Produkt stoppt automatisch das Aufpumpen, sobald der Solldruck erreicht ist. Sie können das Aufpumpen auch jederzeit durch Drücken der Taste  beenden.
8. Halten Sie nach Gebrauch die Taste  3 Sekunden lang gedrückt, um das Produkt auszuschalten.

## 8. Reinigung und Lagerung

### **WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!**

- » Schalten Sie das Produkt immer aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie es reinigen. Dies dient dazu, die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern und versehentliches Anfahren während der Reinigung zu verhindern.

### **VORSICHT! Beschädigungsrisiko!**

- » Tragen Sie die Reinigungslösung auf ein Tuch oder einen Schwamm auf, bevor Sie das Produkt abwischen, anstatt sie direkt auf das Produkt aufzutragen. Dies verhindert, dass übermäßige Feuchtigkeit oder Reinigungsmittel in empfindliche Bereiche eindringen und möglicherweise Schäden verursachen.
- » Vermeiden Sie die Nutzung aggressiver Chemikalien oder chlorhaltiger Lösungsmittel sowie abrasive Materialien, wie Stahlwolle oder Scheuerbürsten, da diese Schäden verursachen können.

### **HINWEIS!**

- » Reinigen Sie das Produkt gründlich und entfernen Sie Schmutz, Ablagerungen und eventuelle Rückstände. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, um Korrosion oder Beschädigung während der Lagerung zu vermeiden.
- » Lagern Sie das Produkt in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Bereich. Vermeiden Sie, Produkt in Bereichen zu lagern, die Nässe, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.

1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Schlauch und alle angeschlossenen Elemente oder Geräte ab.
2. Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
3. Nehmen Sie ein trockenes Tuch und wischen Sie alle verbliebenen Staubreste vom Produkt ab. Achten Sie darauf, alle Bereiche gründlich abzudecken.
4. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche, um es vor Staub und Verschmutzung zu schützen.
5. Überprüfen Sie das gelagerte Produkt regelmäßig, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand bleibt. Untersuchen Sie es auf Anzeichen von Schäden, Korrosion oder Schädlingen. Kümmern Sie sich umgehend um alle Probleme, um weitere Schäden oder eine weitere Verschlechterung zu verhindern.

## 9. Fehlersuche

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel, um Probleme und mögliche Lösungen zu bestimmen. Falls sich das Problem nicht selbst beheben lässt, wird empfohlen, ein autorisiertes Servicezentrum oder einen qualifizierten Fachmann zurate zu ziehen, um weitere Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vorzunehmen. Alternativ können Sie sich auch an unseren Kundendienst wenden, um weitere Unterstützung zu erhalten.

| Symptom                                                               | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                    | Mögliche Lösung                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Produkt läuft nicht.                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das 12-V-Zigarettenanzünderkabel ist nicht eingesteckt oder der Motor des Fahrzeugs wurde nicht gestartet.</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schließen Sie das 12-V-Zigarettenanzünderkabel an eine geeignete Zigarettenanzünderbuchse an. Starten Sie den Motor des Fahrzeugs.</li> </ul>                                                                                   |
|                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der thermische Überlastschutz des Motors wurde ausgelöst.</li> </ul>                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Halten Sie die Taste  3 Sekunden lang gedrückt, um das Produkt auszuschalten. Lassen Sie das Produkt mindestens 5 Minuten abkühlen.</li> </ul> |
|                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Sicherung im Zigarettenanzünder ist durchgebrannt oder der Schutzschalter wurde ausgelöst (wenn Sie das Fahrzeugnetz nutzen).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ersetzen Sie die Sicherung im Zigarettenanzünderstecker.</li> </ul>                                                                                                                                                             |
|                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Produkt wird nicht geladen.</li> </ul>                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Laden Sie das Produkt vor Gebrauch vollständig auf.</li> </ul>                                                                                                                                                                  |
| Der Druck ist zu niedrig, oder es wird nicht genügend Luft zugeführt. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Schlauch ist beschädigt oder nicht richtig angeschlossen.</li> </ul>                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Untersuchen Sie den Schlauch auf Anzeichen einer Beschädigung. Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse sicher sind. Ersetzen Sie den beschädigten Schlauch.</li> </ul>                                                      |
|                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Belüftung ist unzureichend.</li> </ul>                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stellen Sie das Produkt an einem Ort mit kühler, trockener und gut zirkulierender Luft auf.</li> </ul>                                                                                                                          |

## 10. Entsorgung

### 10.1 Demontage, Deaktivierung und Verschrottung

#### HINWEIS!

- » Entfernen Sie die Batterie, um eine getrennte und angemessene Wiederverwertung oder Entsorgung der Batterie und des Produkts zu gewährleisten und so die Umweltbelastung zu minimieren. Nehmen Sie professionelle Hilfe von autorisierten Servicezentren oder qualifizierten Fachleuten in Anspruch.

### 10.2 Entsorgung des Produkts



Die Rechtsvorschrift zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) zielt darauf ab, durch Steigerung der Wiederverwendung und des Recyclings sowie durch Reduktion der Anzahl an Elektro- und Elektronik-Altgeräten, die auf Mülldeponien landen, die Auswirkungen von elektrischen und elektronischen Waren auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren. Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Beachten Sie, dass es in Ihrer Verantwortung liegt, elektronische Produkte in Recycling-Zentren zu entsorgen, um die natürlichen Ressourcen zu erhalten. Jedes Land sollte Sammelzentren zum Recycling elektrischer und elektronischer Geräte besitzen. Informationen über die für Sie zuständige Annahmestelle zum Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten erhalten Sie bei Ihrer zuständigen Behörde für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten, bei Ihrer Stadtverwaltung oder bei Ihrem Entsorgungsunternehmen für Hausmüll.

### 10.3 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials

Die korrekte Sortierung und Entsorgung von Verpackungsmaterialien ist für ein umweltfreundliches Abfallmanagement unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie das Produkt während des Transports schützt und besteht aus Materialien, die wiederverwertet werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Recyclingservice für Papier oder der Sammelstelle für Altpapier abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.
- Bezüglich der Entsorgung von Umhüllungen, Einlagen, Bändern und anderen Kunststoffverpackungen erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien zu Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie deren Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und die umweltbezogene Nachhaltigkeit zu fördern.

## 11. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder autorisierten Händlern gekauft wurden.

**Beschränkte Garantie:**

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von 2 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

**Ausnahmen:**

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produkthanweisungen, Spezifikationen oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

**Anspruchsverfahren:**

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, beispielsweise Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unseren Kundendienst, um einen Garantieanspruch zu besprechen und zu einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

**Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:**

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Verordnungen variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

## 12. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Betrieb, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

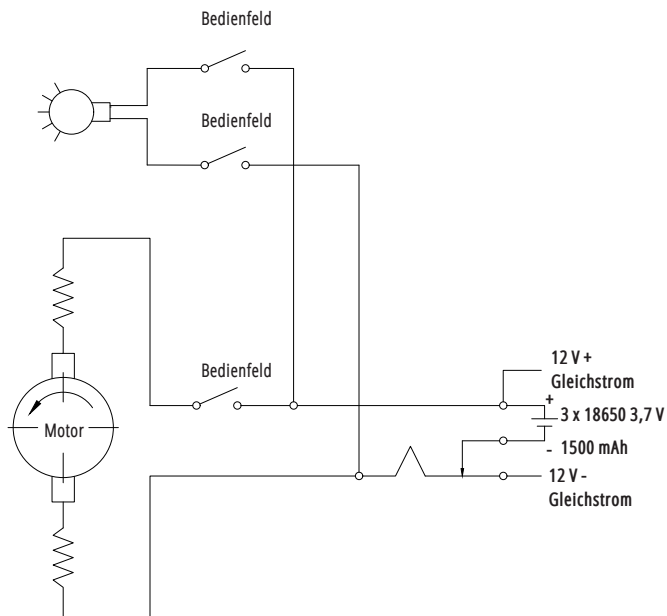
Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den Fehler, der aufgetreten ist. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.

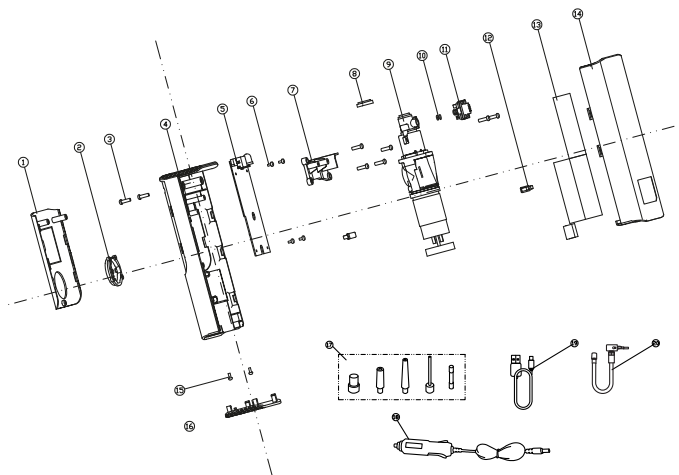
## 13. Stücklisten und Grafiken

### HINWEIS! Aufmerksam lesen!

» Die in diesem Handbuch enthaltene Teileskizze dient lediglich als Orientierungshilfe für das Produkt. Der Hersteller und/oder der Vertriebs Händler lehnen ausdrücklich jegliche Zusicherung oder Gewährleistung hinsichtlich der Qualifikation des Nutzers zur Durchführung von Reparaturen oder zum Austausch von Teilen des Produkts ab. Es wird dringend empfohlen, alle Reparaturen und den Austausch von Teilen von zertifizierten und lizenzierten Technikern durchführen zu lassen und nicht vom Benutzer selbst. Der Benutzer übernimmt jegliche Risiken und Haftung, die mit der Reparatur des Originalprodukts oder dem Einbau von Ersatzteilen verbunden sind.

### 13.1 Schaltplan





| Nr. | Bezeichnung des Teils            | Anz. |
|-----|----------------------------------|------|
| 1   | Display-Abdeckung                | 1    |
| 2   | Steuertaste                      | 1    |
| 3   | Schraube ST3 × 10                | 8    |
| 4   | Frontabdeckung                   | 1    |
| 5   | Display-Platine                  | 1    |
| 6   | Schraube ST2 × 4                 | 4    |
| 7   | Zylinderhalterung                | 1    |
| 8   | Stoßdämpfer für Luftloch         | 1    |
| 9   | Zylinder                         | 1    |
| 10  | Drucksensor O-Ring Ø6 × Ø3 × 1,5 | 2    |

| Nr. | Bezeichnung des Teils                    | Anz. |
|-----|------------------------------------------|------|
| 11  | Sensor                                   | 1    |
| 12  | Stoßdämpferkissen                        | 1    |
| 13  | Akku                                     | 1    |
| 14  | Rückwand                                 | 1    |
| 15  | Schraube ST2,5 × 8                       | 2    |
| 16  | Untere Abdeckung                         | 1    |
| 17  | Düsen-Set                                | 1    |
| 18  | Zigarettenanzünderkabel, 3 m             | 1    |
| 19  | Ladekabel, 0,9 m                         | 1    |
| 20  | Schlauch, 0,3 m<br>(mit Schnellkupplung) | 1    |

# EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

(Gemäß der Norm EN ISO/IEC 17050-1)

Nr. Erklärung: **DOCIP 2672851**

Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**



### DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG TRÄGT:

Name und Anschrift des Herstellers: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

Produktidentifikation: **HBM Mini Luchtpomp  
H134098**



### DER OBEN BESCHRIEBENE GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG ERFÜLLT:

EU-Gemeinschaftsrecht: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]  
Battery Regulation (EU) 2023/1542 [OJEU L191, 28.07.2023]  
Machinery Directive 2006/42/EC [OJEU L157/24-86, 09.06.2006]  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Harmonisierte Normen: **Safety of machinery  
EN 1012-1:2010  
EN 60204-1:2018  
EN ISO 12100:2010**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021**

### UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:

Ort und Datum der Ausstellung: **Waddinxveen, 26. November 2024**

Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. W. Stapel'.

Name, Funktion: **Jan Willem Stapel  
CEO**

Name des Unternehmens: **HBM Machines**



FR

Cet appareil,  
ses batteries  
et son cordon  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

OU



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



FR



HBM Machines B.V.  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
The Netherlands

[www.hbm-machines.com](http://www.hbm-machines.com)  
[info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

Made in China • Gemaakt in China •  
Fabriqué en Chine • Hergestellt in China